

ПЕРМСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

# МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ КОМИ-ПЕРМЯЦКИХ НАЗВАНИЙ ГРИБОВ

Монография



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ  
КОМИ-ПЕРМЯЦКИХ НАЗВАНИЙ  
ГРИБОВ**

МОНОГРАФИЯ



Пермь 2021

УДК 398(470.531): 811.511.1

ББК 82.3

М341

- Материалы** для словаря коми-пермяцких названий грибов [Электронный ресурс] : монография / авт.-сост.: Ю. А. Шкураток, О. В. Боталова, А. С. Лобанова, А. В. Кротова-Гарина, И. И. Русинова, Е. Л. Федосеева ; Пермский государственный национальный исследовательский университет. – Электронные данные. – Пермь, 2021. – 1 Мб ; 80 с. – Режим доступа: <http://www.psu.ru/files/docs/science/books/mono/Materialy-dlya-slovary-a-komi-permyackih-nazvanij-gribov.pdf>. – Заглавие с экрана.

ISBN 978-5-7944-3596-2

Книга представляет собой публикацию словарных материалов по микронимической лексике коми-пермяцкого языка. Издание адресовано специалистам по финно-угорским языкам, диалектологам, всем интересующимся коми-пермяцким языком и культурой. Книга может быть использована при проведении занятий на коми-пермяцко-русском отделении Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета.

**УДК 398(470.531): 811.511.1**

**ББК 82.3**

*Издается по решению кафедры*

*теоретического и прикладного языкознания*

*Пермского государственного национального исследовательского университета*

*Рецензенты:* кафедра коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина (зав. кафедрой канд. филол. наук, доцент **Р. П. Попова**);

научный сотрудник отдела диалектной лексикографии и лингвогеографии русского языка ФГБУН «Институт лингвистических исследований РАН», канд. филол. наук **Р. В. Гайдамашко**

**Печатается при поддержке гранта РФФИ № 18-012-00750**

© ПГНИУ, 2021

© Ю. А. Шкураток, О. В. Боталова, А. С. Лобанова, А. В. Кротова-Гарина, И. И. Русинова, Е. Л. Федосеева, составление, 2021

ISBN 978-5-7944-3596-2

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Диалектная лексика, в ее многообразии, обусловленном стремлением закрепить за каждым объектом действительности, важным для человека, отдельное наименование, является важным источником реконструкции материальной и духовной культуры прошлого. Несмотря на то что в древности финно-угорские народы, по всей видимости, не употребляли в пищу грибы и миконимическая лексика является достаточно поздней, названия грибов сохраняют архаичный взгляд человека на природный мир и свое место в нем.

Изучению любой диалектной лексико-семантической группы предшествует достаточно долгий процесс сбора полевого материала. Названия грибов имеют разные названия в диалектах, к тому же, наивное сознание носителя языка по-разному выделяет «виды» грибов, которым необходимо дать собственное именование, существенным образом отличающиеся от научной номенклатуры. Каждый населенный пункт окружает различный ландшафт, на количество видов грибов, произрастающих поблизости, влияет и сложившийся биогеоценоз, и хозяйственная деятельность человека. Существенным фактором в номинации грибов являются и сложившиеся традиции – употребление в пищу определенных видов грибов, особенности их приготовления и пр.

Финно-угорские языки России неравномерно изучены. Миконимической лексикой близкородственного коми языка активно занимались ученые из Сыктывкара. Специальные работы, посвященные как номенклатуре грибов, так и принципам номинации, истории отдельных названий, есть у А. Н. Ракина [Ракин 1976, 1977, 1979, 1984, 1985] Е. А. Цыпанова. Названия грибов включены и в не так давно вышедший «Словарь диалектов коми» [СДК 2012].

Миконимическая лексика (номинации грибов традиционно рассматривают вместе с номианциями растений) являлась предметом анализа в диссертациях, посвященных двум крупным наречиям коми-пермяцкого языка: «Лексика северного наречия коми-пермяцкого языка» Е. Н. Федосеевой [2002] и «Лексика флоры и фауны южного наречия коми-пермяцкого языка» Т. Н. Меркушевой [2003]. Однако трудно не согласиться с мыслью о том, что обзорные диссертации такого рода не ставят своей целью детально описать миконимическую лексику. На сегодняшний день стоит констатировать, что коми-пермяцкие миконимы недостаточно зафиксированы и плохо отражены в существующих печатных работах. Данное издание «Материалы для словаря коми-пермяцких названий грибов» ставит своей целью восполнить эту лакуну.

### **Тип словаря**

Данный словарь является толковым тематическим переводным словарем недифференциального типа. Он включает общеупотребительную и территориально ограниченную (диалектную) лексику, зафиксированную в живых формах языка и отраженную в словарях, специальных научных работах.

### **Принципы отбора лексики**

В данном словаре отражены все зафиксированные на данный момент лексические единицы, называющие грибы, функционирующие в коми-пермяцком языке. Лексикографируется как исконная, так и заимствованная лексика, в том числе пришедшая из русского языка.

### **Источники коми-пермяцкой миконимической лексики**

Наиболее авторитетным источником по коми-пермяцкому языку является «Коми-пермяцко-русский словарь», составленный Р. М. Баталовой и А. С. Кривошековой-Гантман [КПРС]. В качестве еще одного печатного источника использован «Коми-пермяцкий орфографический словарь»,

авторами-составителями которого также являются Р. М. Баталова и А. С. Кривошекова-Гантман [КПОС].

Нами были использованы также диссертации Е. Н. Федосеевой и Т. Н. Меркушевой. Несколько названий грибов было извлечено из «Этнокультурологического мини-словаря коми-пермяцкого языка» А. С. Лобановой, опубликованного в «Коми-пермяцком этнолингвистическом сборнике» [Лобанова 2008: 49–186], а также из «Словаря мысовско-лупьинского диалекта», размещенного в сборнике «Лупьинцы: история, культура, язык» [Труды 2011: 143–201].

Главным же источником данной работы послужили полевые записи, сделанные преподавателями и студентами Пермского государственного национального исследовательского университета во время диалектологических экспедиций в Коми-Пермяцком округе. В полевой работе участвовали Ю.А. Шкураток, О.В. Боталова, А.В. Кротова-Гарина, И.И. Русинова, Е.Л. Федосеева, (руководитель группы Ю.А. Шкураток).

### **Способы и модели толкования**

1. Толкования лексем даны на русском языке. Чаще всего дефиниция представляет собой перевод коми-пермяцкой единицы на русский литературный язык. Первой подается дефиниция из опубликованного источника, если она там присутствует. Обычно таким источником выступает «Коми-пермяцко-русский словарь». Если, на наш взгляд, дефиниция из опубликованных источников является неточной, мы предлагаем свой вариант определения. В некоторых случаях дается развернутое толкование.

2. Некоторые названия грибов, встречающиеся лишь единично в полевых материалах, достаточно сложно идентифицировать. Такие названия толкуются так: «Гриб рода млечник» (?), «Гриб (какой?)».

3. В работе используется алфавитный способ подачи материала. Отсылочные статьи в словаре практически отсутствуют.

4. Фонетические и акцентологические варианты подаются в одной статье.

5. Варианты произношения, появившиеся вследствие широкого распространения коми-пермяцко-русского билингвизма, подаются в одной словарной статье, например: **ГРУЗДЬ (ГРУЗЬДЬ), КОРОВЯК (КОРОВЬЯК)**. При этом первым в соответствии с правилами орфографии идёт вариант, соответствующий норме русского литературного языка.

### **Структура словарной статьи**

В структуре словарной статьи выделяются следующие зоны описания:

1) заголовочное слово (подаётся на коми-пермяцком языке прописными буквами, с обозначением ударения строчной буквой; в односложных словах ударение не обозначается);

2) толкование подаётся на русском языке строчными буквами; представляет собой перевод данного названия на русский язык; в редких случаях использовано развернутое толкование;

3) иллюстративный материал (выделяется курсивом). Приводится перевод на русский язык. В некоторых случаях сохранен вопрос собирателя, если без него невозможно понять реплику информанта. Вопросы подаются в квадратных скобках;

4) указание на источник (словарь, исследовательскую работу, полевые материалы). Источник подаётся в сокращённом виде прописными буквами, заключается в квадратные скобки;

5) географическая помета, если она есть в источнике, подаётся в круглых скобках. Она может содержать указание на диалект, район. В случае использования полевых материалов приводится населённый пункт и район.

### **Орфографическое оформление заголовочных слов**

При написании заголовочных слов составители словаря руководствовались следующим правилом. Слитное / раздельное написание зафиксированных письменными источниками лексических единиц не менялось, заголовочные единицы оформлены так же, как в соответствующем источнике. Слитное / раздельное написание вновь зафиксированных во время полевых исследований названий растений осуществлялось в соответствии с правилами, изложенными в «Коми-пермяцком орфографическом словаре» [15–17].

### **Библиографический список с принятыми сокращениями**

Ракин А. Н. Краткий коми-русский, русско-коми ботанический словарь. Сыктывкар, 1989. 88 с.

Ракин А. Н. Лексика низшей флоры пермских языков // Материалы VI Международного конгресса финно-угроведов. Т. 2. М., 1990. С. 156–159.

Ракин А. Н. Миконимическая лексика пермских языков // Исследования по пермским языкам. Сыктывкар, 2009. С. 22–33.

Цыпанов Е. А. Гриб дождевик и его названия в коми языке // Известия Коми научного центра УрОРАН. No1(25). Сыктывкар, 2016. С. 86–89.

### **Список источников с принятыми сокращениями**

КПОС – Коми-пермяцкӧй орфографическӧй словарь. Мӧдӧдз изданӧ, исправитӧм да содтӧм / составитӧсӧ: Р.М. Баталова, А.С. Кривошекова-Гантман. Кудымкар, 1992. 279 с.

КПРС – Коми-пермяцко-русский словарь / авторы-сост.: Р.М. Баталова, А.С. Кривошекова-Гантман. М.: Рус. яз., 1985. 620 с.

Л – Лобанова А.С. Этнокультурологический мини-словарь коми-пермяцкого языка // Коми-пермяцкий этнолингвистический сборник: материалы и исследования / Перм. гос. пед. ун-т. Пермь: Изд-во «ОТ» и «ДО», 2008. 188 с.



Луп. – Труды Института языка, истории и традиционной культуры коми-пермяцкого народа. Вып VIII. Лупьинцы: история, культура, язык. Этнолингвистический сборник / Т.Г. Голева, И.А. Подюков, Л.Г. Пономарева, А.В. Черных. Пермь: ИД Типография купца Тарасова, 2011. 142 с.

М – Меркушева Т.Н. Лексика флоры и фауны южного наречия коми-пермяцкого языка: дис. канд. филол. наук. Сыктывкар, 2003. 230 с.

ПМ – Полевые материалы, записанные в нас. пунктах Коми-Пермяцкого округа сотрудниками лаборатории региональной лексикологии и лексикографии ПГНИУ.

Ф – Федосеева Е.Н. Лексика северного наречия коми-пермяцкого языка: дис. канд. филол. наук. Сыктывкар, 2002. 281с.

#### **Список сокращений названий районов**

Гайн. – Гайнский район

Кос. – Косинский район

Коч. – Кочёвский район

Куд. – Кудымкарский район

Юрл. – Юрлинский район

Юсьв. – Юсьвинский район

## **аРСЯ МАСЛяК. См. МАСЛяК.**

**БАБАПЕЛЬ.** Рыжик (гриб) [КПРС]. Разновидность рыжика [КПОС]. Гриб (чаще всего рыжик), пораженный грибом-паразитом *Nurotus*, не имеющий пластинок, с белой гладкой внутренней поверхностью; букв. «бабье ухо». *Да, эм бабапельыс.* Да, есть бабапель (Данилово Гайн.). *Бабапель (Иванчино Гайн.). Ме тӱкӱ считаю, что сӱа заболевание тшаакыслӱн. Мутирует мыйкӱ сылӱн, и сӱа этӱ, чӱчкӱммӱ, кызмӱ и чӱчкӱммӱ. Таво вот ӱддӱн уна вӱлӱ бабапельыс.* Я только считаю, что это заболевание у гриба. Мутирует что-то у него, и он белеет, толстеет и белеет. Нынче много «бабапель» было (Коса). *Сӱа рыжыккесис бабапеллес шогмӱны. Рыжыкыс, сӱа круглӱй, а сӱа ыджыта быдмас.* Из рыжиков «бабапель» появляется. Рыжики, они круглые, а он большим вырастет (Чураки Кос.). *Вот ме сӱйӱ и шуа, натӱтӱ, бабапельтӱ. Ме бы шуа, сӱа несолалан тшаак. Сӱйӱ пунытӱ можно. Жаритны да... Пиннес абу, сплошной.* Вот я и говорю, наверное, про «бабапель». Я скажу ещё, что такой гриб не солят. Его можно варить. И жарить... Нет пластинок, сплошной (Чураки Кос.). *Любӱй тшаак бабапельыс, вот рыжыклӱн оллӱ бабапель, ӱшӱ кытшӱмкӱ мӱд тшааккелӱн оллӱ.* Любой гриб может быть «бабапель», вот рыжик бывает «бабапель», вот другие грибы бывают (Кочёво). *Рыжыковӱй бабапеллез эмӱсь. Тожӱ гӱрд, токо сылӱн пиныс абу – гладь.* Есть рыжик «бабапель». Тоже рыжий, только у него пластинок нет – гладкий (Пузым Коч.). *Сылӱн сай бокыс чӱчкӱм, бабапельыслӱн. Этӱыс тоже сӱтшӱм жӱ, велдӱрыс-ту, а сай бокыс сылӱн чӱчкӱм.* У него нижняя сторона белая, у «бабапель». Это точно такой же, [как и у рыжика], верх-то, а низ у него белый (Сеполь Коч.). *Эшӱ бабапель эм мян эстӱн. Рыжыкыс, вот бабапельыс, сӱа кыз.* Ещё «бабапель» есть у нас здесь. Рыжик, вот «бабапель», он толстый (Сеполь Коч.). *Груздьыт вон кытшӱм, бабапель кодь*

*тай, кыдзи рыжык жö... Груздь вон какой, как ведь «бабапель», как рыжик... (Ошиб Куд.). А бабапельыс сiа кытшиöмкö интереснöй. Сiа, во-первых, рыжеватöйкодь кыдз получается, и сiа кытшиöмкö сэтшиöм, узорчатöйöсь сiа получайтчö. А «бабапель», он какой-то интересный. Он, во-первых, как бы рыжеватого цвета получается, и он какой-то такой узорчатый получается (Архангельское Юсьв.). Бабапельыс сiа рыжык кодь жö, токо кыз и кыз сiа, ён. Сiйö оз соад, токо жаритöмön сёйöны, сiйö тожо бабапеллесö тöдi. «Бабапель», он как рыжик же, только плотный и толстый такой, крепкий. Эти грибы не солят, их только жареными едят, тоже этот «бабапель» я знала (Дмитриево Юсьв.). Кöдна тай увтыс чочком, ныөн öтöыс абу эта, кыдз тэйт шунытö, резьба коддес абуöсь, а сiа гладкöй и покpытöй чочкомön, вот сiа бабапель шушьвыисö. У которых вот низ белый, у них этого нет, как тебе сказать-то, как «резьбы» нет, и он гладкий и покрыт белым, вот его «бабапель» и называли (Н. Волпа Юсьв.). Бабапельыс сiа мöдiк. Сiа мыйкö чочком тиакыс а... Пель вадöрö тай мыйкö кыдзи. А рочөн сiа кыдз, бабапельыс, оз тöд. «Бабапель» – это другое. Он как бы белого цвета гриб... На ухо чем-то он как бы похож. А по-русски, как он, «бабапель», не знаю (Пронино Юсьв.). Рыжыккезён шуам, а эм разновидность – бабапель. Рыжиками называем, а есть разновидность – «бабапель» (Чинагорт Юсьв.) [ПМ]. Бабапел'. Вид рыжика [М].*

**БаКА.** [КПРС]. Трутовик, чага [КПОС]. **БаКА** и **БАКа.** Чага. *Бака* (Иванчино Гайн.). *Но сiа, по-моему, тожö кыдз вылын только быдмö. Бакаыс вроде даже и пипузэлön эм сiа. Но вот сэтшиöм лиственнöйеслön.* Но она, по-моему, тоже на берёзе только растёт. Чага вроде даже и у осин есть. Ну, вот у таких, листовенных (Коса). *Бакаэз, нiа кыдз быдмöны, сiдз и олöны, нiö некин оз вöрöt.* Чаги, они как вырастают, так и живут, их никто не трогает (Левичи Кос.). *Вот эстөн чагасö миö шуамö тожо*

чагаён унажыксё. Редко ме пöриссесвись кыввыа, вот эстён бакаыс гижём, сiö шуввыёны баканас. Но миö сё жö шуам чагаён унажыксё тожсо. Вот здесь чагу мы называем по большей части тоже чагой. Редко я от пожилых слышу, вот здесь «бака» написано, её называют «бака». Но мы всё же называем чаще «чага» (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Бака**, пукс., чур., *пеклаыб*. Паразитирующий на деревьях гриб, трутовик [Ф]. Чага [М]. **КЫДЗ БАКА**, сев. Берёзовая губка [КПРС]. **КЫДЗ БАКА**. А, *эттишöм тай кызд полутарелкаэз. Вунöти, кызд сiйö шуисö. Бака, бака, но. Кызд бака. Миян сэтись керлисö поделкаэз. А, такие как полутарелки. Забыла, как его называли. «Бака», «бака», да. Берёзовая «бака». У нас из неё делали поделки (Коса) [ПМ]. **КЫДЗ БАКА**, пукс., чур., *пеклаыб*. [Ф]. Чага [М]. **КЫДЗÖВÖЙ БАКА**, чаз., *пел*. Чага [Ф]. **КУКУ БАКА**. Берёзовая губка [Ф].*

**БАКАТШАК**. Трутовиковый гриб [КПРС]. Трутовик, чага [КПОС].

**БЕЛЯНКА**. Белянка (гриб) [КПРС]. Белянка, или волнушка белая. *Белянка чочкём. Сiа вермас видззез вылас быдмыны. Сiа кучаын-кучаын бель. Сiö ми пöжалёмён коркö сёйлим*. Белянка белая. Она может на лугах расти. Много-много, бело. Её мы когда-то печёной ели (Данилово Гайн.). *Сiа бöра белянка чöчкöмыт, сiа бöра белянка. Да некин оз öкты, и вöлнянкасö ни öни озö öктö. [Мыля?] А потому что мöдкодь тшакыс тыр петас, коркö-тö öктыллiмö, а мöдкодьыс петас – нiö некин ни оз öкты*. Это ещё белянка белая, это белянка [называется]. Да никто не собирает, и волнушки никто не собирает. [Почему?] А потому что других грибов полно появится, когда-то вот собирали, а другие [грибы] появятся – их уже никто не собирает (Левичи Кос.). *Белнянкаыс чöчкём, гöна, а вöлнянкаыс, сiа типа коричневатöй, гöна тожö*. Белянка белая, мохнатая, а волнушка, она как будто коричневатого цвета,

мохнатая тоже (Кочёво). *Вот белянка эм тиак, а сія рочнас кыдз шусьё?.. Кыдз волнушкаыс жё, төкө чөчкөм... Чөчкөм волмянка. Но ми сійё шуамö белянка.* Вот белянка есть гриб, а как он по-русски называется?.. Как волнушка она, только белая... Белая волнушка. Но мы её называем «белянка» (Сеполь Коч.). *Волмянкаыс – гөрд, а белянкаыс – чөчкөм, тожо, кыдз рыжык жё сіа эд петö... Сіа только гöна.* Волнушка – красная, а белянка – белая, тоже, как и рыжики, они появляются... Она только мохнатая (Сеполь Коч.). *Белянкеэс, чочкоммесö вот ній, волнушкаэскөт öтвaын миö öктыввимö, сіа öткодьöсь эд ныкөт, токо öтiкыс, волнушкаыс... в виде рыжыка сіа эдö, только гöна дорыс, а белянкаыс – сіа нач чочком.* Белянки, белых вот их, с волнушками вместе мы собирали, они ведь одинаковые с ними, только первая, волнушка... в виде рыжика она ведь, только край мохнатый, а белянка – она полностью белая (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ]. **Бэл'анка.** Волнушка белая, белянка [М].

#### **БЕРЁЗОВОЙ ГРИБ. См. ГРИБ.**

**Бичур.** Груздь перечный (?). *И сіа öшö ложной гөстёна эм. Сіö проверяйтöны кыввö, вундыштан, да если нивтыштан – курыт, сіö озö öктö. Бичурыс сіа, сіö оз сёйö, бичурсö. Бичурөн сіö шуöны. О-о-ой! Курыт и курыт! Ложной гөстёнаыс – бичур. Женикö вайвис быдса ведра, да ме сіö чисто кисьтi, гөстёна туйö вайис да. Босьтан öмö, дак кыв чисто сотö, би кыдз.* И есть ещё ложный груздь. Его языком проверишь, разрежешь, и если языком проверишь – горький, его не собирают. Это «бичур», его не едят, «бичур». «Бичур» его называют. О-о-ой! Горький-прегорький! Ложный груздь – «бичур». Муж мой приносил целое ведро, и я всё выкинула, вместо груздей принёс. Взяла в рот, так язык жжёт, словно огонь (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

#### **БОРДОВОЙ СИНЯВКА. См. СИНЯВКА.**

**БОРОВИК.** Белый гриб, или боровик. *Татён ме өкта рыжык, өкта гөрдгриббесө, боровиккесө өкта, гөстиак.* Здесь я собираю рыжики, собираю подосиновики, боровики собираю, подгруздок белый (Егорово Куд./род. Кочёво). *Коровьякыс – белöй гриб и эм, боровикыс сiа и эм.* Коровяк – это белый гриб и есть, боровик он и есть (Н. Волпа Юсвь.) [ПМ]. // Белый гриб сосновый. *Боровикыс, сiа бөра мөдiк! Сiа боровикыс быдмө пожуммезын, яггезын. А эта, мыйкө, мөсгөб шуан, дак коровьякнас сiө, наэрно, и шуöны.* Боровик, он же другой! Этот боровик растёт в соснах, молодом сосняке. А этот, что ты «мөсгөб» называешь, так коровяк его, наверное, и называют (Левичи Кос.). *Боровикыс сiа боррес вылын быдмө, сьлөн коричневöй шляпка, чөчкөм кок, улдөрыс сьлөн, тиннес, чөчкөмөсь, а мөсгрибыс, сiа быдмө смешаннöй лесын, то есть сiа вермас хөть кьтөн быдмыны. Сiа сiдзжө, но похожöй дөс, төкө сьлөн мыйкөыс, губкаыс, зелёнöй.* Боровик, он в борах растёт, у него коричневая шляпка, белая ножка, снизу «зубчики» белые, а «мөсгриб», он растёт в смешанных лесах, то есть он может расти хоть где. Он похож, только у него губка зелёная (Коса). *Ог төд ме, нiө кьдз шуöны, но мөсгриббес, көдна чөчкөм гриббезыс, мөсгриббезөн шуöны. А этна кьдз шуöны комиён, ог төд. Сiа тожө куснöй, сэтшиём жө боровик, но сьлөн шляпкаыс тэкө чөчкөмжык. Этылөн сьөд, мыйкөыс коричневöй, тёмно-коричневöй. А мөдыслөн и ачыс кокыс вылынжык, мөсгрибыслөн, чөчкөмыслөн, и шляпкаыс ьдэжытжык.* Не знаю я, как их называют, но «мөсгриб», белый гриб, «мөсгриб» называют. А эти, как по-коми называют, не знаю. Он тоже вкусный, такой же боровик, но у него шляпка только белее. У этого тёмная, эта коричневая, тёмно-коричневая. А у другого и сама ножка выше, у «мөсгриб», шляпка больше (Коса) [ПМ].

**БОРÖВИК.** Белый гриб, или боровик (Иванчино Гайн.) [ПМ].

**БОРОВiЙ МАСЛЯНКА.** См. МАСЛЯНКА.

**БОРОВѢЙ РЫЖЫК.** См. РЫЖЫК.

**БОРОВѢЙ СИНЯВКА.** См. СИНЯВКА.

**БУРТШАК.** Лучшие [съедобные] грибы [КПРС].

**БУСТШАК.** Дождевик. *Нет, кыдзкѡ эд сѡ мѡян шуллѡсѡ жѡ. Бустшак ли мый ли.* Нет, как-то ведь у нас их тоже называли. «Бустшак» (букв. «пылевой гриб»), что ли (Кочѡво) [ПМ].

**ВАПУТНИК.** См. ПУТНИК.

**ВЕЖПИНЬ.** 1. Лисичка, лисички (грибы). 2. Жѡлтый груздь [КПРС].

**ВЕЖТШАК.** Синявка, сыроежка [КПОС]. Сыроежка со шляпкой желтоватого цвета. *Уртшак, вежтшакѡн шуллѡсѡ. Вежѡсь нѡ бѡдымѡны. Вежѡсь нѡя. Кыдз синявка жѡ.* «Уртшак», «вежтшак» (букв. «жѡлтый гриб») называли. Жѡлтые они растут. Жѡлтые они. Как сыроежка они (Данилово Гайн.). *Вежтшакыс тожѡ эм... Вежтшакыс, сѡя ѡддѡн басѡка тожѡ нетѡ, но сѡя чожа сѡсьмѡ. Нѡтѡшьяинынкѡдѡ, кѡскодѡын... басѡк мѡстаэзын сѡя нетѡ.* «Вежтшак» (букв. «жѡлтый гриб») тоже есть. Жѡлтая сыроежка, она очень красиво растѡт, но быстро гниѡт. В мшистых, сухих... в красивых мѡстах она появляется (Чураки Кос.). *Лѡзур и вежур. Вежтшакѡн тай шуллѡмѡ ми.* Синяя сыроежка и жѡлтая сыроежка. «Вежштак» ведь называли мы (Пузым Коч.) [ПМ].

**ВЕЖУР.** Жѡлтая сыроежка (синявка). *Вежурсѡ мѡйѡ ѡгѡ ѡктѡ.* Сѡйг. Жѡлтую синявку-то мы не собираем (Сѡйга Гайн.) [Луп.]. Сыроежка со шляпкой желтоватого цвета. *Вѡт нѡя боррез вылын бѡдымѡны. Тожѡ лѡзур шуамѡ. Вежур, лѡзур, гѡрдур.* Вот они в бѡрах растут. Тоже синяя сыроежка называем. Жѡлтая сыроежка, синяя сыроежка, красная сыроежка (Коса). *Вежуррез – нѡя сѡянѡтшаккеыс: лѡзурыс, вежур. Пѡнамѡ пуягѡдалны, пуягѡдаллѡмѡ да чѡдѡьяллѡм, дак вѡрас веж токо сѡя бѡдымѡ. Сѡя ульѡн сѡдз и вѡрас сѡямѡ.* Жѡлтые сыроежки – это съедобные

грибы: синяя сыроежка, жёлтая сыроежка. Когда станем бруснику собирать, бруснику собираем и чернику собираем, так в это время в лесу полно их жёлтых растёт. Их сырыми так и едим в лесу (Пузым Коч.) [ПМ]. **Вэжур**, *мыс.-луп., иванч., лев., чаз., юкс.* Сыроежка [Ф].

**ВЕЖЬЕЛЬДӨГ.** См. **ЕЛЬДӨГ.**

**ВЕЖЬЮР.** 1. Лисичка [КПРС]. 2. Сыроежка со шляпкой желтоватого цвета (?). *Вежьюр* (Иванчино Гайн.) [ПМ]. **Вэжйур**, *дан.* Жёлтая сыроежка [Ф].

**ВОЛМЕНКА.** Волнушка розовая (Чус Юрл.) [ПМ].

**ВОЛМЯНКА.** Волнушка розовая. *А мийö не вöлнянька шуллímö, а мийö волмянка.* А мы не «вöлнянька» называли, а мы «волмянка» (Кочёво). *Волнушкасö волмянкаöн мян шуöны...* Волнушку «волмянка» у нас называют (Сеполь Коч.) [ПМ].

**ВОМЯНКА.** Волнушка [КПОС]. Волнушка розовая. *Вомянка.* *Ня вомянкаэс мыйкö тожö разнöйöсь. Öтiк эм видно розовöйжык, и эм чочкомжык вомянка. Нiö кöдöкö öктöны, а мöдсö оз и öктö.* Волнушка. Эти волнушки тоже разные. Одна, видимо, более розовая, и есть более белая волнушка. Какую-то из них собирают, а другую нет (Поносова Куд.). *Волнушкасö? Гöнатшак, сiа комиöн и вомянка. А миан сiö шуöны волнушкаöн мылякö.* Волнушки? «Гöнатшак» (букв. «мохнатый гриб»), он по-коми и «вомянка». А у нас его называют почему-то «волнушка» (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **ВÖЛМЯНКА.** Волнушка розовая. *Вöлмянкасö да белянкасö кöркö этöэзöн, кöньöссэзöн, солаллímö, а час мыйлö сийö солалам?* Волнушки и белянки когда-то в этих, в кадках, солили, а сейчас зачем их будем солить? (Сеполь Коч.) [ПМ].

**ВОЛНУШКА.** Волнушка розовая. *Волнушкасö волнушкаöн и шуввисö, хотя сiа, натътö, и эм комиöн волнушкаыс.* Волнушку волнушкой и назвали, хотя она, наверное, и по-коми



волнушка (Архангельское Юсьв.). *Гѳнатшак сіа комиѳн и вомянка. А миан сіѳ шѳѳны волнушкаѳн мылякѳ.* «Гѳнатшак» (букв. «мохнатый гриб»), он по-коми и «вомянка». А у нас его называют почему-то «волнушка» (Архангельское Юсьв.). *Волнушкасѳ миѳ тожѳ ѳктыввимѳ, сіа тожѳ чѳскыт сіѳдзту, гѳнакодѳ тай, увтыс тай гѳнакодѳ.* Волнушки мы тоже собирали, они тоже вкусные так-то, мохнатенькие, снизу мохнатенькие (Н. Волпа Юсьв.). *Волнушкаыс мян волнушка жѳ, но вот бабѳ менам шуввис сіѳѳ гѳнадоратшакѳн.* Волнушка у нас так же называется, но вот моя бабушка называла её «гѳнадоратшак» (букв. «гриб с мохнатыми краями») (Чинагорт Юсьв.) [ПМ]. **Волнушка.** Волнушка розовая [М].

**ВОМЯНКА.** См. **ВОЛМЯНКА.**

**ВѳВГРИБ.** См. **ГРИБ.**

**ВѳЗСИНЯВКА.** См. **СИНЯВКА.**

**ВѳЛМЯНКА.** См. **ВОЛМЯНКА.**

**ВѳЛНЯНКА.** Волнушка розовая. *Вѳлнянка. Ніа курытѳсь, нѳ-ту ѳѳдѳѳн ми эг и ѳктылѳ.* *Белянка, вѳлнянка. Белянкасѳ дак миѳ ѳктыллімѳ.* Волнушка. Они горькие, их-то сильно мы и не собирали. Белянка, волнушка. Белянку так мы собирали (Данилово Гайн.). *Вѳлнянка... Сѳѳ тожѳ солаллімѳ тѳкѳ.* Волнушка... Её тоже только солили (Левичи Кос.). *Вѳлнянкаыс, сіа гѳна. Гѳнадора сіа мыйкѳ тай. Кин оз вермы нем вайны, дак и сіѳѳ ваясѳ и сіѳѳ солалѳны.* Волнушка, она мохнатая. Ворсистая с краю. Кто не сможет ничего принести, так и её принесут и солят (Чураки Кос.) [ПМ].

**ВѳЛНЯНЬКА.** Волнушка розовая. *Отирыс шуисѳ «вѳлнянька», а миѳ – «волмянка».* Люди называли «вѳлнянька», а мы – «волмянка» (Кочѳво) [ПМ].

**ВѳЛМЯНКА.** См. **ВОЛМЯНКА.**

**ВѳРМАСЛЯК.** См. **МАСЛЯК.**

## ВӖСНИТИК РЫЖЫК. СМ. РЫЖЫК.

### ВӖСНИТ РЫЖЫК. СМ. РЫЖЫК.

**ГОБ** [КПРС]. Подберёзовик [КПОС]. 1. Съедобный трубчатый гриб: подберёзовик, подосиновик. *Гобыс, ӓтыс – подосиновик; мӓдыс – подберёзовик. Эта гӓрдыс – сӓа подосиновик, мӓдыс – подберёзовик.* «Гоб», первый – подосиновик; второй – подберёзовик. Этот красный – это подосиновик, второй – подберёзовик (Сеполь Коч.). *Вот миан Кочёваас гоб. Сӓа сьӓдыс тай, юрокыс сьӓд, сӓа подберёзовик эшӓ шусьӓ, а гӓрд юрокаа – подосиновик.* Вот у нас в Кочёво «гоб». Этот вот чёрный, головка чёрная, он подберёзовик ещё называется, а если красная головка – подосиновик (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ]. 2. Подберёзовик. *Миан Красной Ярас гобӓн шӓӓны. Гӓрдсӓ гӓрдгрибӓн шӓӓны, а такӓйесӓ – гобӓн.* У нас в Красном Яре «гоб» называют. Красный [подосиновик] – «гӓрдгриб», а такой – «гоб» (Данилово Гайн.). *Гоб* (Иванчино Гайн.). *Например, красноголовиккез жаритӓны, косьтӓны. Этӓ гоббесӓ, ня кыз шусьӓны.* Например, подосиновики жарят, сушат. «Гоб» тоже, как их называют (Коса). *Гриб, гоб, масляк. [Грибыс, сӓа кытшӓм?] Гӓрд. [А гобыс?] Сӓа абу гӓрд, эмӓсь и чочкӓмӓсь, эмӓсь и сьӓдкодьӓсь.* «Гриб», «гоб», маслёнок. [Гриб, он какой?] Красный. [А гоб?] Он не красный, бывают и белые, бывают и чёрненькие (Чураки Кос.). *Гобыс – сӓа подберёзовик.* «Гоб» – это подберёзовик (Кочёво). *Чочкӓм гриб эм, гӓрдгриб эм. Сэтишӓм жӓб гриб, только бель чочкӓм сӓа. Гобыс сьӓд бӓра, велдӓрыс. <...> Кум сорт сӓа грибыс. А гобыс чочкӓм, и тожӓ сьӓд велдӓрыс олӓ.* «Чочкӓм гриб» (букв. «белый гриб») есть, «гӓрдгриб» (букв. «красный гриб», т. е. подосиновик) есть. Такой же гриб, только полностью белый. «Гоб» опять тёмный (чёрный) сверху. <...> Три сорта таких грибов. А «гоб» белый, и верхняя часть тоже тёмным (чёрным) бывает (Пузым Коч.). *Подберёзовикыс – сӓа гоб, а подосиновикыс – гриб...*

Подберёзовик – это «гоб», а подосиновик – «гриб»... (Сеполь Коч.). *Миõ татõн шуам подберёзовиксõ грибõн, чочкомгрибõн. <...> А сойдõн сэтчин сiõ, подберёзовиккесõ, шуõны мылякõ гоб, ог тõд мыля.* Мы здесь подберёзовики называем «гриб», «белый гриб». <...> А у сестры там [в Кочёвском районе] их, подберёзовики, называют почему-то «гоб», не знаю, почему (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. 3. чаз., б.-коч., чур., пукс. Подосиновик [Ф].

**ГÖРДГoБ.** Подосиновик [КПРС].

**ЕНГoБ.** Гриб рода шампиньон (?). *Енгоб. Сiа не тишак. Са не гоб кодь, са вот веж быдмас, кок и мый – дõс õтвыл. Абу сылõн юрыс да мый да... Сiа несёян эд вõли. Понпушыс перва тожõ, сiа сiдзжõ без ног. Сiдз муас быдмõ. Эсся тэкõ сiа пõрисьмыштас, сесь тэкõ тшын кайõ. <...> Отыс, сiа не съõдõн мыйкõ керõ, а понпушыс, сiа съõд сылõн и бусыс, тшын тэкõ петõ, пõрисьмас дак. А енгобыслõн абу. Енгобыс са пõрисьмас, кулас сiдз и. Сiсьмас, или чужсьяласõ. Сылõн и бус абу.* «Енгоб». Это не гриб. Он не как подберёзовик, он вот жёлтым растёт, ножка и остальное – всё на одном уровне. Нет шляпки да что (да)... Он несъедобный был. Дождевик сначала, он тоже без ножки. Так растёт в земле. Потом, когда переспеет, из него дым поднимается. <...> Первый не чёрным как-то делает, а дождевик – чёрный, и пыль чёрная у него, дым только выходит, переспеет когда. А «енгоб» нет. «Енгоб» переспеет, умирает. Стниёт, или пинают. У него и пыли нет (Коса) [ПМ].

**МõСГОБ.** 1. Подберёзовик [КПРС]. 2. Сев. Коровяк, белый гриб [КПРС]. **МÖСГoБ.** Белый гриб, коровяк [КПОС]. **МõСГОБ** и **МÖСГoБ.** Белый гриб, или боровик. *Боровикыс, сiа бõра мõдик! Сiа боровикыс быдмõ пожуммезын, яггезын. Сiа яггезын боровикыс. А эта, мыйкõ, мõсгоб шуан, дак коровьякнас сiõ, наэрно, и шуõны.* Боровики, это опять другое! Этот боровик растёт в соснах, молодом сосняке. Он в сосняке [растёт]

боровик. А этот, как-то, «мёсгоб» называешь, так «коровяк» его, наверное, и называют (Левичи Кос.). *Масляккес да сякёй тиак петлылліс. Мёсгоб вёллі. Сіа здоровёй өддёён вёллі.* Маслята и разные другие грибы появлялись. Белый гриб был. Он здоровый очень был (Коса). *Гриб-гобсё косьтісё, мёсгобсё.* Подосиновики-подберёзовики сушили, белый гриб (Кочёво). *Мёсгобён и мийкё шуллісё: «Эна пё мёсгоббез», – шуллісё. Тожё чочкёмкодъ, чочкём тай мыйкё, чуть рудкодъ велдёрыс.* «Мёсгоб» (букв. «коровий гриб») как-то и говорили: «Это, мол, «мёсгоб», – говорили. Тоже как бы беленький он, какой-то белый, немного сероватый сверху (Пузым Коч.). *Коровьяксё сэтчин, знаешь, кызд шуёны? Мёсгоб. Вот подберёзовиксё просто гоб, а этё мылякё мёсгоб. <...> А миё шуам коровьяк.* Коровяк там, знаешь, как называют [в Кочёвском районе]? «Мёсгоб» (букв. «коровий гриб/подберёзовик»). Вот подберёзовик просто «гоб», а этот почему-то «мёсгоб». <...> А мы называем «коровяк» (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Мёсгоб**, пукс., чур., б.-коч. Белый гриб, коровяк [Ф].

**ЧоЧКОМГОБ.** Белый гриб, боровик [КПРС]. **ЧёЧКӨМГОБ.** Белый гриб, или боровик. *Миан Красной Ярас гобён шуёны. Гёрдсё гёрдгрибён шуёны, а такёйесё – гобён. Гёрдгрибыс жё, видзёт, са чорыт. А мөддэс небытжыкось, ния гоббез шуллісё. Этнө вот коричневёйесё, чёчкөммесё чёчкөмгоб.* У нас в Красном Яре «гоб» называют. Красный [подосиновик] – «гёрдгриб», а такой – «гоб». Подосиновик он, видишь, твёрдый. А другие мягче, их «гоб» называли. Этих вот коричневых, белых – «чёчкөмгоб» (Данилово Гайн.) [ПМ].

**ГӨНАДОРАТШак.** Волнушка [КПОС]. Волнушка розовая. *А шуёны миан сіё волнушкаён тожо. А вот сойё сэтчин, Кочёвскёй районас, оё, дак ниа шуёны гөнадоратшиак.* А называют у нас её тоже волнушкой. А вот моя сестра там, в Кочёвском районе, живёт, так они называют «гөнадоратшак»

(букв. «гриб с мохнатыми краями») (Архангельское Юсьв.). *Волнушкакыс мян волнушка жё, но вот бабё менам шувліс сійё гёнадоратшакён.* Волнушка у нас так же называется, но вот моя бабушка называла «гёнадоратшак» (Чинагорт Юсьв.) [ПМ]. **Гёнадоратшак.** Волнушка розовая [М].

**ГёНАДОРКА.** Волнушка розовая [М].

**ГёНАМАСТЕЛЬНИК.** Гёнамаст'эл'н'ик. Маслёнок обыкновенный [М].

**ГёНАТШАК.** Волнушка розовая. *Волнушкасё? Гёнатшак, сіа комиён и вомянка. А миан сійё шуйёны волнушкаён мылякё.* Волнушки? «Гёнатшак» (букв. «мохнатый гриб»), он по-коми и «вомянка». А у нас его называют почему-то «волнушка» (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Гёнатшак.** Волнушка розовая [М].

**ГёРДГёБ.** См. **ГёБ.**

**ГёРДГРИБ.** См. **ГРИБ.**

**ГёРДКОК.** Горькая сыроежка со шляпкой красноватого цвета. *Сійё тожё өктылім, но сіа курыт. Гёрдкокён шуллисё нійё. Нія слабёйжыкёсь. Но эмёсь нія крепытёсь. Но тшакыс кор не кватает, дак сійё өктан, сы вылө рад. Жаритан дак, кор өддьён чёскыта сёян.* Её тоже собирали, но она горькая. «Гёрдкок» (букв. «красная ножка») называли её. Они слабее. Но есть крепкие. Но когда не хватает грибов, так её собирают, ей рады. Пожаришь, так иногда очень вкусно ешь (Данилово Гайн.). *Гёрдкокыс сіа сэтшиём жё вёснитик, кызд лёзур, кызд вежур. Быдмё сіа туй вылас тожё, туй боккезын, сылөн кокыс гёрд, и сіа горькёй.* «Гёрдкок», она такая же тоненькая, как синяя сыроежка, как жёлтая сыроежка, растёт она на дорогах, возле дорог, у неё ножка красная, и она горькая (Коса) [ПМ].

**ГёРДСИНЯВКА.** См. **СИНЯВКА.**

**ГӖРДУР.** Сыроежка красная [КПОС]. Горькая сыроежка с розоватой шляпкой. *ГӖрдурресӖ колӧ дыр пуӧтны, сӓйӧн ме нӓйӧ ӧкта только нетиака гӧддесӧ.* Горькие сыроежки надо долго варить, поэтому я их собираю только в негрибные годы (Пелым Коч.). *ГӖрдурресӧ айныт тыр ӧктӧм.* Горьких сыроежек ваш отец полно набрал (Москвино Куд.) [Л]. *Вот нӓ боррез вылын быдмӧны. Тожӧ лӧзур шуамӧ. Вежур, лӧзур, гӧрдур.* Вот они в борах растут. Тоже синяя сыроежка называем. Жёлтая сыроежка, синяя сыроежка, красная сыроежка (Коса) [ПМ].

**ГӖРДУРТШАК.** Синявка, сыроежка [КПОС].

**ГӖРДЬЮР.** Подосиновик (Иванчино Гайн.) [ПМ].

**ГӖРД ЮРА ГРИБ.** ГӖрд йура гриб, мыс., иванч. [Ф].

**ГӖСТӢНА.** Подгруздок белый. *Вот груздесӧ миан гортын бабӧ шуввыис гӧсьтӢназӧн. Вот нӓ тожо пантасьвӧны, чочком груздес, чочкоммес кӧдна, мохас кӧдна быдмӧны, тожӧ нӓ редко овыввӧны.* Вот грузди у нас дома (т. е. в родной деревне) бабушка называла «гӧсьтӢна». Вот они тоже встречаются, белые грузди, которые белые, которые во мху растут, тоже они редко бывают (Архангельское Юсьв.). *ГӧсьтӢна. Сӓа рочӧн шусьӧ вот мый, груздес. Груздь – гӧсьтӢнаыс. Сӓа бур тиакыс, чочком, вадом соаан, да чорыт сӓа. <...> Ачыс сӓа шляпкаыс чочком, и этна, зубчиккес, чочкомӧсь.* «ГӧстӢна». По-русски они называются вон как, грузди. Груздь – это «гӧстӢна». Это хороший гриб, белый, если хорошо засолишь, но твёрдые они. <...> Сама шляпка у него белая, и эти, пластинки, белые (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Гӧст'она, ни., о.** Подгруздок белый [М].

**ГӖСТШАК.** Разновидность груздя [КПРС]. Земляной груздь [КПОС]. **ГӖСТШАК** и **ГӖСТШАК.** Подгруздок белый. *Гӧстшак. Этӧ из серии ельдӧгов. Вот ельдӧг, видзӧт, чӧчкӧм, но сӓа пушистой, узорчатой и влажной. А гӧстшакыс, сӓа*

похожой, ме тiянлõ шуи, кõдõ тiпудзуркõ мыся, вот сы вылõ похожой. Тõлькõ гõстиаксõ õддõн любитõ сёйны гаг. Сiйõ найти, сложно поймать целõйõ, а мõдсõ оз сёй. Сiя сэтiйм жõ чõчкõм, сухой. Подгруздок. Это из серии груздей. Вот груздь, видишь, белый, но он пушистый, узорчатый и влажный. А подгруздок, он похож, я вам называла скрипицу, вот на неё похож. Только черви очень любят есть подгруздок. Его сложно собрать целым, а другой не едят. Он такой же белый, сухой (Коса). Гõстиакыс, сiя пõжалны. Кыз. Кõззез ултын. Чочкõм, мыйкõ лõзкодь... Этiйõ лõзурсõ солаллiмõ, а гõстиаксõ эгõ. Подгруздок, его пекут. Толстый. Под елями. Белый, синеватый... Синие сыроежки солили, а подгруздок нет (Чураки Кос.). А ми Новожиловас шуум гõстиакõн. Кõть мый кер: солалõмõн бур сiя и жаритõмõн. Кõс местазын. Коричневõйкодь сiя эдõ. А мы в Новожилово называли «гõстшак». Хоть что [с ним] делай: солёным хорошо или жареным. В сухих местах [растёт]. Коричневатый он (Чураки Кос.). Ельдõг – чõчкõм. Вот эм õшõ ельдõгыс вылõ похожой, сiя вот эта гõстиакыс. <...> Сiа, если ельдõгыс нильыг, то эта земляной груздьдыс – сiа кõс. Вот по форме полностью сэтiйм жõ, но сiя этõ, абу нильыг. Груздь – белый. Вот есть ещё на груздь похожий, это вот «гõстшак». <...> Он, если груздь скользкий, то это земляной груздь, он сухой. А по форме точно такой же, только не скользкий (Сеполь Коч.). Сякõйыс эд тыр жõ, ньывельдõггез да мый да, гõстиаккез. Всяких [грибов] ведь полно, жёлтых груздей да что (да), подгруздков (Ошиб Куд.). Вот миан сiõ шуувисõ как раз мутшакõн... вот Мосинас, Жукас миан нiõ шуисõ мутшакõн и õшõ нiõ мылякõ шуисõ гõстиакõн. Вот у нас их [грузди] называли «мутшак» (букв. «земляной гриб»)... вот в Мосино, в Жуково у нас их называли «мутшак» и ещё почему-то называли «гõстшак» (Архангельское Юсвь.) [ПМ]. **Гõстшак.** Подгруздок белый [М].

**ГѐСТЯ**, (юсѡв.). Груздь [КПРС]. Земляной груздь [КПОС]. Подгруздок белый. *Татѡн ме ѡкта рыжык, ѡкта гѡрдгриббесѡ, боровиккесѡ ѡкта, гѡстшак. Гѡстя, сѡя чочком тожо, вот сѡйѡ оз ков соравны ядовитѡй тай, и грузди нѡа, подвиды груздей нѡа быдѡс.* Здесь я собираю рыжики, собираю подосиновики, боровики собираю, «гѡстшак». «Гѡстя», они белые тоже, вот его не нужно путать с ядовитым, и груздь, они подвиды груздей, они все (Егорово Куд./род. Кочѡво) [ПМ]. **Гѡс'т'а**, о, кѡю. Подгруздок белый [М].

**ГѡЧ**. Подгруздок белый. *Гѡч, чѡчкѡм гѡчсѡ тѡ тѡдат? Пѡня тожѡ. Гѡч. Чѡчкѡм. Чѡчкѡмѡсь нѡа, ыджытѡсь нѡа быдмѡны, нѡа кучаѡн-кучаѡн быдмѡны, кѡзззз ултын да ыджыт кѡзззз ултын да мый да быдмѡны. Ѡктѡны. Сѡа бур ѡддѡн, сѡа ярскѡтѡ. Пѡннесѡ шырзян, сѡѡ сѡдз прямо сѡян, кыдз синявкаэз тай коркѡ сѡйвимѡ. Ульѡн. «Гѡч», белый «гѡч» вы знаете? Пластинчатый тоже. Гѡч. Они белые, большие они вырастают, они кучками растут, под ѡлками и под большими ѡлками да что (да) растут. Собирают. Он очень хороший (гриб), он хрустит. Пластинки уберѡшь, его так прямо ешь, как и сыроежку когда-то ели. Сырыми (Данилово Гайн.) [ПМ].*

**ГѡЧАН**, ни. Подгруздок белый [М].

**ГѡЧана**. Подгруздок белый. *Нѡтшын нѡа быдмѡны, чочкомѡсь. Эмѡсь эшѡ ложнѡйѡсь, ложнѡйесис ѡѡв петѡ, а энаись – оз. Гѡчанаэзѡн шуисѡ грузддесѡ, вот – гѡчана. Нѡа вот ыджытѡсь, нѡтшас чу-у-уть токо тыдаѡны... Мѡѡ соваѡмѡн нѡѡ сѡйвимѡ. <...> Мелюхинаас нѡѡ гриббесѡ вообще эз сѡйвѡ, мамѡ эз любитвы, этѡ что, нѡа мыля нязѡтѡны, сѡйны пондан да, и сѡ озѡ кыдз жаритчѡ. Во мху они растут, белые. Есть ещѡ ложные, из ложных молочко выходит, а из этих – нет. «Гѡчана» называли грузди, вот – «гѡчана» [в д. Тѡмина]. Они вот крупные, из-под мха чуть виднеются... Мы их солѡными ели. <...> В Мелюхино эти грибы вообще не ели, моя мать не любила,*



потому что они хрустят, станешь их есть, и всё ещё словно не прожарились (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**ГРИБ.** 1. Съедобный трубчатый гриб. *Гриббес эд не өтi сорт эмось, и өддөөн гөрдөсь эмось, и вежкодь-гөрд, и вот чөчкөммес – нiа гриббес, төжө гриббес шуамө, а гоббес сiа мөдiк, гоббес бөра небытик пиняось сэтшiм. <...> Гриббесө да гоббесө – нiө косьтан, а рыжыккесө он.* Грибы ведь не одного сорта есть, и очень красного [цвета] есть, и жёлто-красные, и вот белые – они тоже грибы, тоже грибы называем, а «гоб» (подберёзовик), он другой, подберёзовик опять с мягким трубчатым слоем такой. <...> «Грибы» и «гоб» (подберёзовики) – их сушишь, а рыжики нет (Левичи Кос.). *Гриббес. Чөчкөмгриб эм, гөрдгриб эм.* Грибы. Белый гриб есть, «гөрдгриб» (букв. «красный гриб» – подосиновик) есть (Пузым Коч.). *Баитiсө: кытөн пө кыдзыс, сэтөн пө сьөд кока грибыс петө, сiа пө кыдзыс здоровöй, чорыт, и грибыс пө сэтөн чорыт. А кытөн пө пипуасьникас, пипуыс пө сiа небыт пуыс, сэтөн пө гөрдгрибыс петө, гөрд пө, слабöй пө грибыс сiа. А коровякыс эшө петвыввис.* Говорили: где, мол, берёза, там гриб с чёрной ножкой растёт, берёза здоровая, твёрдая, и «гриб» здесь твёрдый. А где, мол, в осинниках, осина – мягкое дерево, там «гөрдгриб» появляется, красный, слабый гриб этот. А ещё коровяк рос (Поносова Куд.). *Вот этөн гриббесө, любöй гриб косьтöны. Любöй гриб, масьтельниксө этө, сьөдмастьясө, любöй гриб косьтöны.* Вот эти грибы, любые грибы сушат. Любой гриб, маслёнок этот, чёрный маслёнок, любые грибы сушат (Чивизгина Куд.) [ПМ]. 2. Подосиновик. *Гриб* (Иванчино Гайн.). *Красноголовиккесө – гриббесө, мөскодь гоббесө, рыжык, синявка.* Красноголовики – «гриб», наподобие подберёзовиков [они], рыжики, синявки (Левичи Кос.). *Гриб, гоб, масляк. [Грибыс, сiа кытшiм?] Гөрд. [А гобыс?] Сiа абу гөрд, эмось и чөчкөмось, эмось и сьөдкодьсь.* «Гриб», «гоб», маслёнок. [Гриб, он какой?] Красный. [А гоб?] Он не красный, бывает и белый,

бывает и чёрный (Чураки Кос.). *Гриб, гоб, лозур...* Подосиновик, подберёзовик, жёлтая сыроежка... (Чураки Кос.). *Красноголови́кыс, сіа лоӧ ӧтӧ, грибыс, а мӧдыс гоб шусьӧ.* Подосиновик, это получается этот, «гриб», а второй «гоб» называется (Сеполь Коч.). *Вот миӧ грибсӧ унажык косьтамӧ, коровяк косьтамӧ. Только обабоккесӧ косьтамӧ, сіа подберёзови́кыс шусьӧ, и подосиновиксӧ, грибсӧ.* Вот мы подосиновик больше сушим, белый сушим... Только «обабки» сушим, это подберёзовик называется, и подосиновик, «гриб» (Поносова Куд.). *Рыжыкыс, масьятыт, грибыт, съӧдгрибыт, чочкомыс, коровякыс.* Рыжик, маслёнок, подосиновик, подберёзовик, белый, коровяк (Поносова Куд.). *Миян рыжык эм, синявка – бордовой синявка, коровьяк, гриб, эта гӧрдгрибыс петӧ, чочкомгрибыс, съӧдгрибыс, мастельник, мухомор петӧ.* У нас рыжик есть, сыроежка – бордовая сыроежка, коровяк, «гриб», этот «гӧрдгриб» (букв. «красный гриб») растёт, белый гриб, подберёзовик, маслёнок, мухомор растёт (Чивизгина Куд.). *А гриббесӧ... Вот гриб эм, чочкомгриб эм. Гӧрдыс сіа гӧрд, и гӧрд шляпка(ы)с.* А грибы... Вот гриб есть, белый гриб есть. Красный – у него очень красная шляпка (Архангельское Юсьв.). *Синявка вӧи, рыжык вӧи, грибыс вӧи, гӧрдсинявка вӧи, вӧзсинявка вӧи, коричневой синявка...* Сыроежка была, рыжик был, подосиновик был, красная сыроежка была, синяя сыроежка была, коричневая сыроежка... (Дмитриево Юсьв.). *Гриббез ӧкта, коровьяккес ӧкта, рыжыккес ӧкта.* Грибы собираю, белые грибы собираю, рыжики собираю [ПМ]. **Гриб.** Подосиновик [М]. **Гриб,** лев., пукс. Красноголовик [Ф].

**БЕРЕЗОВОЙ ГРИБ.** Трутовик скошенный; чага. *Чагаӧн и шуӧны... берёзовой гриб сіа выддиссьӧ, сіа ранитан, например, но, кырӧвтӧны, сэтчӧ сокыс петӧ, и сіа косьмӧ.* Чагой и называют... берёзовый гриб это считается, это [дерево] ранят, например, ну, туда сок выйдет, и это высыхает (погибает) (Ошиб Куд.) [ПМ].

**ВӨВГРиб.** Белый гриб, коровяк [КПОС].

**ГӨРДГРиб.** Подосиновик [КПРС]. [КПОС]. *Гөрдгрибыс – сия красноголовик. Сийөс и жаритөны, и косьтөны.* Гөрдгриб. Гөрдгриб – это красноголовик. Его и жарят, и сушат (Коса). *Гөрдгриб* (Чураки Кос.). *Подберёзовикыс – сия гоб, а подосиновикыс – гриб...* *Гөрдгриб. Сидз и шуам – гөрдгриб.* Подберёзовик – это «гоб», а подосиновик – «гриб»... «Гөрдгриб». Так и называем – «гөрдгриб» (Сеполь Коч.). *Подосиновик – сия гөрдгриб мян шусьыллис, гөрдгриб.* Подосиновик – это «гөрдгриб» у нас назывался, «гөрдгриб» (Кочёво). *Татөн ме өкта рыжык, өкта гөрдгриббесө, боровиккесө өкта, гөстшак.* Здесь я собираю рыжики, собираю подосиновики, боровики собираю, грузди (Егорово Куд./род. Кочёво). *Гөрдгриб* (Чус Юрл.). *Өктан масьтельник, гөрдгриб, сьөдгриб.* Собираем маслята, подосиновики, подберёзовики (Егорово Куд.). *Гөрдгриб. Подосиновикыс, сия гөрджык, а мөдыс, подберёзовикыс, сия руд.* «Гөрдгриб». Подосиновик, он краснее, другой, подберёзовик, он серый (Ошиб Куд.). *А кытөн пө пипуасьникас, пипуыс пө сия небыт пуыс, этөн пө гөрдгрибыс петө, гөрд пө, слабөй пө грибыс сия.* А где, мол, в осинниках, осина – мягкое дерево, там «гөрдгриб» появляется, красный, слабый гриб этот (Поносова Куд.). *А гөрдгрибыс сидз и эм гөрдгриб. Но, юрыс сывөн гөрд.* А «гөрдгриб» (букв. «красный гриб»), он так и есть «гөрдгриб». Ну, шляпка у него красная (Чивизгина Куд.). *Гөрдгриб миан сiө шуөны. Мөднөж ме сiө эг и кыввы, что мөднөж кызкө шуөнытө.* «Гөрдгриб» у нас его называют. По-другому я и не слышала, чтоб по-другому как-то называли (Архангельское Юсьв.). «Гөрдгриб» – *сия краснойголовик, вот.* «Гөрдгриб» – это «красноголовик» [по-русски], вот (Пронино Юсьв.) [ПМ]. **Гөрдгриб.** Подосиновик [М]. **Гөрд гриб.** *Пел.* Красноголовик [Ф]. *Гөрд гриббес, кызд бабайез, некин, видно, этөн эз тиакьяв.* Красноголовики, как бабаи, никто, видимо, здесь грибы не собирал (Москвино Куд.) [Л].

**МёсГРИБ.** Коровяк, белый гриб [КПРС]. **МÖСГРиБ.** Белый гриб, коровяк [КПОС]. **МёсГРИБ** и **МÖСГРиБ.** Белый гриб, или боровик. *Мёсгриб. Но такой жё гөрдкодъ, көричневөйкодъ.* Белый гриб. Ну, такой же красноватый, коричневатый (Данилово Гайн.). *Миян рыжык, ельдөг – любимой тшаакес, мёсгриб, но лозуррес сэтчин, гриб-гобыс саякөйыс. Нийө вот вайоны, солалөны, жаритөны.* У нас рыжик, груздь – любимые грибы, белый, сыроежка там, подосиновики-подберёзовики разные. Их вот приносят, солят, жарят (Коса). *Мёсгриб. Но вот сая мёсгрибыс, знаете, эм боровик, ния отличайтчөны. Мёсгриб и боровик. Боровикыс, сая боррес вылын быдмө, сылөн коричневой шляпка, чөчкөм кок, улдөрыс сылөн пиннес чөчкөмөсь, а мёсгрибыс, сая быдмө смешанной лесын, то есть, сая вермас көть кытөн быдмыны. Сая сідзжө, но похожой дөс, төкө сылөн мыйкөыс, губкаыс зелёной.* Белый гриб. Но вот этот белый гриб, знаете, есть боровик, они отличаются. Белый гриб и боровик. Боровик, он в борах растёт, у него коричневая шляпка, белая ножка, снизу «зубчики» белые, а белый гриб, он растёт в смешанных лесах, то есть, он может расти хоть где. Он похож, только у него губка зелёная (Коса). *Ог төд ме, нийө кыз шуөны, но мёсгриббес, көдна чөчкөм гриббезыс, мёсгриббезөн шуөны. А этна кыз шуөны комиён, ог төд. Сая тожө кусной, сэтиём жө боровик, но сылөн шляпкаыс тэкө чөчкөмжык. Этылөн сьөд, мыйкөыс коричневой, тёмно-коричневой. А мөдыслөн и ачыс кокыс вылынжык, мёсгрибыслөн, чөчкөмыслөн, и шляпкаыс ыджытжык.* Не знаю я, как их называют, но «мёсгриб», белый гриб, «мёсгриб» называют. А эти как по-коми называют, не знаю. Он тоже вкусный, такой же боровик, но у него шляпка только белая. У этого чёрная, эта коричневая, тёмно-коричневая. А у другого и сама ножка выше, у белого, шляпка больше (Коса). *Мёсгриб, коровай – вот ния косьтан тшаакез.* «Мёсгриб» (букв. «коровий гриб»), «коровай» – вот

эти грибы для сушки (Егорово Куд.). *Мёсгриб* – это *мёсгриб*, *коровай татён эиё сiё шуёны*. А *Кочёваас мiё шуамё мёсгриб вот сiё*, а *татён* – *коровай*. «Мёсгриб» (букв. «коровий гриб») – это «мёсгриб», «коровай» ещё тут его называют. А в Кочёво мы называем «мёсгриб», а здесь [в д. Егорово] – «коровай» (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ]. **Мёсгриб**, *ки*. Белый гриб [М].

**ОШ ГРИБ**, *мыс.-луп*. Боровик [Ф].

**СЬОДГРИБ**. Подберёзовик. *Косьтан тиаккес: гриббес косьтёны, масляккес, чёчкёмгриб, съёдгриб эм. Кёричевёйёсь нiа гриббес*. Грибы для сушки: подосиновики сушат, маслята, белый гриб, подберёзовик есть. Коричневые эти грибы (Данилово Гайн.). *Октан масьтельник, гёрдгриб, съёдгриб*. Собираешь маслята, подосиновики, подберёзовики (Егорово Куд.). *Рыжыкыс, масьтяйт, грибыт, съёдгрибыт, чочкомыс, коровякыс*. Рыжик, маслёнок, подосиновик, подберёзовик, белый, коровяк (Поносова Куд.). *Но, съёдгриб, сiа шляпкаыс тёмно-коричневёй. Сiа, наттё, ну, наттё, подберёзовикыс, ну*. Ну, «съёдгриб» (букв. «чёрный гриб»), у него шляпка тёмно-коричневая. Это, наверное, да, наверное, подберёзовик (Чивизгина Куд.) [ПМ]. **С'ёдгриб**. Подберёзовик [М].

**ЧОЧКОМГРИБ** и **ЧОЧКОМГРИБ**. 1. Белый гриб, или боровик. *Эм чочкомгриб тожо. Чочкомгриб, бель чочком ачыс*. Есть чочкомгриб тоже. *Чочкомгриб*, сам совсем белый (Ошиб Куд.). *А гриббесё... Вот гриб эм, чочкомгриб эм. Гёрдыс сiа гёрд и гёрд шляпка(ы)с*. А грибы... Вот гриб есть, белый гриб есть. Красный – у него очень красная шляпка (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. 2. Подберёзовик белый, или болотный. *Миян рыжык эм, синявка – бордовёй синявка, коровьяк, гриб, эта гёрдгрибыс петё, чочкомгрибыс, съёдгрибыс, масьтельник, мухомор петё*. У нас рыжик есть, сыроежка – бордовая сыроежка, белый гриб, подосиновик, это «гёрдгриб» растёт, белый подберёзовик, чёрный подберёзовик, маслёнок, мухомор растёт (Чивизгина

Куд.). *Миõ татõн шуам подберёзовиксõ грибõн, чочкомгрибõн <...> а сойõн сэтчин сiõ, подберёзовиккесõ, шуõны мылякõ гоб, ог тõд мыля.* Мы здесь подберёзовики называем «гриб», «белый гриб» <...> а у сестры там [в Кочёвском районе] их, подберёзовики, называют почему-то «гоб», не знаю, почему (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Чочкомгриб.** 1. Белый гриб. 2. *ки.* Подберёзовик белый [М]. **ЧoЧКõМГРИБ.** Подберёзовик белый. *Чoчкõмгриб эм, гõрдгриб эм. Сэтшиõм жõ гриб, только бель чoчкõм сiа. Гoбыс сьõд бõра, велдõрыс.* «Чoчкõмгриб» (букв. «белый гриб») есть, гõрдгриб (букв. «красный гриб») есть. Такой же, как подберёзовик, только полностью белый. Подберёзовик опять чёрный, верхняя часть (Пузым Коч.) [ПМ]. **ЧõЧКõМГРИБ.** Белый гриб, или боровик. *Кoсьтан тшаккыс, сiа мый, вот: грибес кoсьтõны, маслякõ, чõчкõмгриб, сьõдгриб эм.* Грибы для сушки, это что, вот: сушат подосиновики, маслята, белый гриб, подберёзовик есть (Данилово Гайн.). *Чõчкõмгриб* (Иванчино Гайн.) [ПМ].

**ГРИБ-ГoБ.** Съедобный трубчатый гриб: подберёзовик, подосиновик. *Миян рыжык, ельдõг – любимõй тшаккес, мõсгриб, но лõзуррес сэтчин, гриб-гoбыс сьакõйыс. Нiйõ вот вайõны, солалõны, жаритõны.* У нас рыжик, груздь – любимые грибы, белый, сыроежка там, подосиновики-подберёзовики разные. Их вот приносят, солят, жарят (Коса). *А шиõ кытшиõмõкõ мõдик тшак, вот гриб-гoбсõ, дак нулыллицõ, тожo масьтiсõ и сэтись тожo, пелиэз керлисõ сыись и.* <...> *Гриб-гoбсõ кoсьтiсõ, мõсгoбсõ.* А ещё какой-то другой гриб, вот «гриб-гoб» (букв. «подосиновик-подберёзовик»), так его варили, тоже порубят и из него тоже, и пельмени из него делали. <...> Подосиновики-подберёзовики сушили, белые грибы (Кочёво). *Тшакõвõй пелиэз и шусьыллицõ. Ну, кõс тшаккис. Сiõ кõtõтан, кõс тшаккõ, ви(дз)õt, кoсьтамõ да масьялкõ, да гриб-гoбсõ да, кoсьтам õддõõн.* Грибные пельмени (букв. «ушки») и

назывались. Да, из сушёных грибов [делали]. Сухие грибы замочишь, смотри, сушим и маслята, и подберёзовики-подосиновики, сушим сильно (хорошо) (Пузым Коч.) [ПМ].

**ГРУЗДЬ (ГРУЗЬДЬ).** Груздь настоящий. *Ельдӱгъс – этӱ груздь. Ся быдмӱ, вот листтэз...* «Ельдӱг» – это груздь. Он растёт, [где] листья... (Сеполь Коч.). *Груздьыт вон кытшӱм, бабапель кодъ тай, кыдзи рыжык жӱ токо...* Груздь вон какой, как ведь бабапель, как рыжик же только... (Ошиб Куд.). *Груздьыс сӱа петӱ му пытшикисъ, сӱа чорыта и чорыта петӱ.* Груздь, он выходит из-под земли, он твёрдым-твёрдым выходит (Поносова Куд.). *А грузддесӱ тожо ӱктыввимӱ. Грузддес ӱшӱ эмӱсь чочкомӱсь, эмӱсь горькӱйӱсь, горькӱйесӱ ме кыввын пыр вӱрас проверяйтвыи. Вундышта, чегӱта, еси курыт – ме сӱӱ ог бось, потому что сыкӱт работаыс уна ӱддӱбӱн. А настояцӱйӱ груздьсӱ ме токо босьтавыи.* А грузди мы тоже собирали. Грузди ещё есть белые, ещё есть горькие, горькие я всегда на язык в лесу проверяю. Отрежу, отломлю, если горький – я его не беру, потому что с ним много работы. А брала я только настоящие грузди (Н. Волпа Юсвь.) [ПМ].

**ГРЫТШАК**, *уст.* Подберёзовик; обабок [КПРС].

**ГУБАШКА**, *н.* Валуй [М].

**ГУБЫ**, *ни.* Трубчатый гриб [М].

**ГУБЫШКА**, *о.* Валуй [М].

**ГУЛЮБУК.** *сев.* Поганка, несъедобный гриб [КПРС]. Несъедобный, ядовитый гриб. *Гулюбуккеӱн ми шуллӱмӱ, гулюбук. Этӱ все... Группа грибов несъедобных.* «Гулюбук» мы называли, «гулюбук» (Кочёво). *Вот мян Сюлькӱас, дак гулюбукӱн шуӱны. Вот этӱнӱйӱ быдӱс, кӱднӱйӱ огӱ ӱктӱ, кӱднӱ ог сӱйӱ – и быдӱс шуим гулюбукӱн. Вот опьята, лисичкааз да мый да, мийӱ нӱйӱ сӱтшӱмсӱ эг ӱктыллӱ некӱр да и...* Вот у нас, в Сюльково, так «гулюбук» называют. Вот эти все, которые не собираем, которые

не едим – и все называли «гулюбук». Вот опята, лисички да что (да), мы такие не собирали никогда... (Сеполь Коч.). *Гулюбокӧн ми шуллӧм, гулюбук. Ой! Нӧа ӧддӧӧн быдмылӧсӧ, сераӧсь, ой, кытшиӧм велдӧррес сераӧсь, басӧкӧсь!* «Гулюбук» мы называли, «гулюбук». Ой! Их же очень много росло, пёстрые, ой, какие шляпки пёстрые, красивые! (Пузым Коч.) [ПМ].

**ГУТВИЯНТШАК** и **ГУТВИЯНТШАК**. Мухомор красный. *Гутвиянтиак. Мухоморыс. Бледнӧй поганка да...* «Гутвиянтиак». Мухомор. И бледная поганка... (Ошиб Куд.). *Гутвиянтиак* (Поносова Куд.) [ПМ].

**ГУТКУАНТШАК**. См. **ГУТКУЛАНТШАК**.

**ГУТКУВАНТШАК**. См. **ГУТКУЛАНТШАК**.

**ГУТКУЛАН**. Мухомор [КПОС]. **ГУТКУВАН**. Мухомор красный [М].

**ГУТКУЛАНТШАК**. Мухомор (гриб) [КПРС]. Мухомор [КПОС]. Мухомор красный. *Гуткулантшиак. А сӧн коркӧ гуттӧз вийлӧсӧ. Кыдз вийлӧсӧ? Тӧрелка вылӧ сӧд тӧчасӧ. Коркӧ жӧ эдӧ вӧлӧ ӧна киськаланнӧыс. Сӧн гуттӧс куллӧсӧ.* Мухомор. А им когда-то мух убивали. Как убивали? На тарелку его клали. Когда-то же не было этих спреев. От него мухи умирали (Данилово Гайн.). *Гуткулантшиак* (Иванчино Гайн.). *Гуткулантшиак* (Коса). *Сӧд ваясӧ, масьтасӧ да йӧлӧн киськаласӧ, тӧрӧлка вылӧ пуктасӧ – сӧа сӧтчӧ гуттӧс лякасӧны, кулӧны. Вот сӧ гуткулантшиак шубӧны.* Его принесут, порубят и молоком польют, на тарелку кладут – туда мухи прилипают, умирают. Вот его «гуткулантшак» называют (Левичи Кос.). *Мухоморсӧ, но ме, например, гуткулантшиак. Коркӧ вот в детстве-ту гуткулантшиаксӧ баитлӧсӧ. Сяс сӧа мян тожӧ мухомор жӧ ни токо.* Мухомор, ну я, например, [называю] «гуткулантшак». Когда-то вот в детстве «гуткулантшак» говорили. Сейчас он тоже только «мухомор» уже у нас (Сеполь



Коч.). *А сія кулюбук, сія мөдкодь. Гуткулантшаак. <...> А тай шуёны ракись и мый бур, а ме ог төд, мыйкө бур или абу. Пользасө керө, оз. А он несъедобный, он другой. Мухомор. <...> Говорят, от рака, а я не знаю, хорошо или нет. Пользу приносит или нет (Чураки Кос.). А сэк мыйкө, ну, некультурно, нечисто живали, дак гутыс сіа тыр, деревнян сіа жө вообще облепленные окна. И вот гуткулантшааксө масьтыллисө этадз, тэчаллисө тарелкаэлө, ваок кисьтыштасө, и сө. А тогда что-то, ну, некультурно, нечисто жили, мух полно, в деревнях вообще облеплены были окна. И вот мухомор рубили так, раскладывали на тарелки, водичку нальют, и всё (Кочёво). Гуткулантшаакыс, сіа пиня жө, сіа пиня, гуткулантшаакыс. Сіа мортыс пө сёяс да кулө. Сіө морттэс эз сёйлө. Токо гуттэз сіөн вийлисө. Мухомор, он тоже с зубчиками, зубчатый, мухомор. Если его съест человек, то он умрёт. Его люди не ели. Только мух им травили (Пузым Коч.) [ПМ]. **ГУТКУАНТШАК**. *Иньв.* Мухомор (гриб) [КПРС]. **ГутКУАНТШАК** и **ГУТКУАНТШАК**. Мухомор красный. *А вот сіа мукоморыс и эм гуткуантшаакыс, гуткуантшаак сіа.* А вот он, мухомор, и есть «гуткуантшак» (Егорово Куд.). *Миан каждой ошынвын өйи крышечкаэзын эта гуткуантшаакыс. У нас на каждом окне в крышечках этот мухомор был (Поносова Куд.). Гуткуантшааксө ме тожо одзжык өктывви, бабөө. <...> Настойесө керө... от рака можно, можно сякөй вот язвочкээс, көдна появляются. Мухоморы я тоже, это, раньше собирала, моей бабушке. <...> Настои делает... от рака можно [принимать], можно всякие вот язвочки [мазать], которые появляются (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **ГУТКУВАНТШАК**. *Иньв.* Мухомор (гриб) [КПРС]. **Гуткувантшак**. Мухомор красный [М].**

**ГЫНТШАК**. Сыроежка (какая?). *Но сійө эшө знаете, кыз шуёны, гөрд шляпканас, көда боррезын да мый вот, вөррезын быдмө. Сылөн кокыс кыз, ачыс сіа кыз. Сійө шуёны*

*гынтиак. Но слово гынсö эд тöдатö, мый сэтшиöm? Вурунись гын керöны. Плотнöй, твёрдöй, кыз. Тшаакыс сiя сэтшиöm жö, сiя отличайтчö лöзурсис, вежурсис, нiя слабенькöйöсь, нылөн шляпканыс тоненькöй, кокныс учöтик. А сылөн кокыс вермас лоны эты кыза. Эшö кызжык. И шляпкасö вермас керны ыджытö, сiя здоровöй, сэтшиöm кызöсь нiя.. Но его ещё знаете, как называют, с красной шляпкой, который в борах, в лесу растёт. У него ножка толстая, сам он толстый. Его называют «гынтиак» (букв. «войлочный гриб»). Слово «гын» («войлок») ведь знаете, что такое? Из шерсти делают войлок. Плотный, твёрдый, толстый. Гриб этот такой же, он отличается, синяя сыроежка, жёлтая сыроежка, они слабенькие, у них шляпка тоненькая, ножка маленькая. А у него ножка может быть вот такой толщины. Ещё толще. И шляпка может быть большой, он здоровый, такие толстые они (Коса) [ПМ].*

**ДОЖДЕВИК.** *Дождевик. Сiя этö, дождевиккес тай, зэр бöрсянь лöбны нiа. Это вон, дождевики, они после дождя появляются (Егорово Куд./род. Кочёво). Вот чочкоммез да мый да тай тшааккес, дождевиккес, вот сэтшиöm жö сьöн, коктöм сiа, шарик кыдзи жö. Вот белые да что (да) грибы-то, дождевики, вот такая же у него [форма], без ножки он, тоже как шарик (Архангельское Юсьв.) [ПМ].*

**ЕЛЬДÖГ.** *Груздь [КПРС]. [КПОС]. Груздь настоящий. Сэтöн ельдöг эшö ваялимö. Чöчкöм тожö. Ыджыта быдмöны. Учöтикöсь и. Кучаззын. Сiа öддöн солалöмнас скуснöй. Ещё груздь собираем. Белый тоже. Большим растёт. И маленькие тоже. Сразу много их. Он солёным очень вкусный (Данилово Гайн.). Ельдöг (Иванчино Гайн.). Ельдöг (Левичи Кос.). Нийö öддöн соралöны. А самöй настояшöй ельдöгыс сiя гöна. Велдöрыс гöна и слизистöйкодь. Их очень путают. А самый настоящий груздь, он мохнатый. Верхняя часть мохнатая и покрыта слизью (Коса). Ельдöгыс татöн оз шогмы. Киевас*

*вайллімӧ, а татісь ме эшӧ эг адззыллы.* Груздей здесь нет. В Киеве приносили, а здесь я ещё не видела (Чураки Кос.). *Ельдӧгыс – этӧ груздь. Сіа быдмӧ, вот листтэз... Сісьмӧм, косьмӧм листтэз... Влажнӧй местаэзын сіа быдмӧ и вот больше под листьями. Кытӧнкӧ вот чуть токо казялыштан этӧоксӧ сылісь – шляпкасӧ чӧчкӧм – аха, значит, эстӧн ельдӧггез. Боран, боран, боран – сэтӧн петасӧ этӧэз, сэтшиӧм быдса кыз бы этӧэзӧн – лёдзезӧн. Сіа сэтшиӧм вот нильыг, мыйӧнкӧ сіа вот... волнушкаыслӧ мыйӧнкӧ похожӧй, но сіа нильыг, и велдӧрыс – шляпкаыс и этӧыс, увтыс. Но сійӧ кин пӧлсалӧны, кин оз пӧлсалӧ. «Ельдӧг» – это груздь. Он растёт, [где] листья... Гнилые, сухие листья... Во влажных местах он растёт и вот больше под листьями. Где-то вот только чуть-чуть увидишь это у него – шляпку белую – ага, значит, здесь грузди. Землю разроешь, разроешь, разроешь – там выйдут эти, вот такие, полно как бы – рядами. Он такой вот скользкий, чем-то даже вот на... волнушку чем-то похож, но он скользкий, и сверху – шляпка и низ тоже. Но его кто-то чистит, кто-то не чистит (Сеполь Коч.). *Ельдӧг – тожо груздь. Ельдӧгыс – сіа гӧна чочком. Сіа чочком, солалан и оз сьӧдӧт.* «Ельдӧг» – тоже груздь. Груздь – он опушённый белый. Он белый, его засолишь и не чернеет (Егорово Куд./род. Кочёво). *Ельдӧгыс груздьнас шусьӧ?* «Ельдӧг» груздём называется? (Пузым Коч.). *Грузддесӧ... ельдӧг эд, вроде, груздьыс. Ме тӧда сӧд даже, кыз выгядит, но ме сӧд тожо ог ӧкты. Хотя народыс сӧд тожо сӧйӧнытӧ.* Грузди... «ельдӧг» ведь, вроде, груздь. Я даже знаю, как он выгядит, но я его тоже не собираю. Хотя люди его тоже употребляют в пищу (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Йӧл'дӧг.** Груздь настоящий [М].*

**ВЕЖЬЕЛЬДӧГ.** Груздь жёлтый. *Вежсьельдӧгыс эм. Сіа ачыс веж. Вежсьельдӧгыс сіа точно сэтшиӧм жӧ нильыг, сэтшиӧм жӧ сіа мохнатӧй, кыз и чочкӧмыс жӧ, тэко сіа веж.*

*Но сійō редко сёйōны. Жёлтый груздь есть. Он сам жёлтый. Жёлтый груздь точно такой же скользкий, такой же мохнатый, как и белый же, только жёлтый. Но его редко едят (Коса). Вежьельдōгсō? Но, вежкодь, чуть токо вежкодь, а кытōнкō, можот, сэтшōм быдмō – веж, а мян о́ддьōн вежыс эз быдмы, чуть токо. Жёлтый груздь? Ну, жёлтенький, слегка жёлтый, а где-то, может, такой растёт – жёлтый, а у нас сильно жёлтых не было, только немного (Пузым Коч.) [ПМ].*

**КӨБЫЛАЕЛЬДӨГ**, чур. Жёлтый груздь [КПРС]. Груздь [КПОС].

**КӨЗЬЕЛЬДӨГ**. Груздь жёлтый. Эм кōзьельдōг. Есть «кōзьельдōг» (букв. «еловый груздь») (Коса). *Ельдōг кытшōмкō эшō веж вōлли. Сіō кōзьельдōгōн шуллисō. Но сіō миō эгō о́ктыллō.* Груздь какой-то жёлтый был. Его «кōзьельдōг» (букв. «еловый груздь») называли. Но мы его не собирали (Коса) [ПМ].

**Көсьельдөг** и **Көсьельдөг**. Подгруздок белый. *Сукōй ельдōг ошō эм. Чōчкōм сiа тожō. Кōсьельдōг. Энылōн доррезас кыдз вайсь да мый да, чōчкōмыслōн, такōй ельдōгыслōн, а кōс сiа – кōсьельдōг. Нiа тожō бурōсь жаритōмōн, солалōмōн можно и. Сухой груздь ещё есть. Он тоже белый. «Кōсьельдōг» (букв. «сухой груздь») [называется]. У этих края влажные как-то да что (да), у белых, у такого груздя-то, а он сухой – это «кōсьельдōг». Они тоже жареными хороши, можно и солёными (Данилово Гайн.). *Кышōмкō вот не кōз, а кōсьельдōг. Сiа сōвсем кы чорыт, сылōн сэтчин пластинаэс не мый не абу. Сылōн абубōсь мыйкōэс, пластинаэс. Кытшōмкō сiа сухой. Сіō ельдōгыскōт о́ддьōн можно спутать-то.* Какой-то вот не «кōз» («еловый»), а «кōсьельдōг» (букв. «сухой груздь»). Он совсем твёрдый, у него там пластин нет, ничего нет. У него нет пластин. Какой-то он сухой. Его с груздем можно спутать (Коса) [ПМ].*

**МӨСЪЕЛЬДӨГ.** Груздь жёлтый (?). *Эмөсь вежөсь, ниди шуисо мөсьельдөгөн. Ниа тожө скуснойось.* Есть жёлтые, их называют «мөсьельдөг» (букв. «коровий груздь»). Они тоже вкусные (Данилово Гайн.). *Мөсьельдөгсө, по-моему, сийө тожө не өддөөн сөйлисө. Сиа тожө видимо горькөй.* «Мөсьельдөг» (букв. «коровий груздь»), по-моему, его тоже не очень ели. Он тоже, видимо, горький (Коса) [ПМ].

**НЬЫВЬЕЛЬДӨГ.** Жёлтый груздь [КПРС]. Груздь [КПОС]. Груздь жёлтый. *Сякөйыс эд тыр жө, ньывьельдөггез да мый да...* Всяких [грибов] ведь полно, «ньывьельдөг» (букв. «пихтовый груздь») да что (да)... (Ошиб Куд.). *Ньывьельдөггез эмөсь, сыроежкаэз эмөсь, грузьддез. Сиа нильыг тшакыс, сид соваан... Вевдөрсө, но, мыйкө вот вежвань. Көтөтөмөн тай соваоны, ме мыйкө некөр сид ог өкты. Көтөтөмөн соваоны сид.* «Пихтовый груздь», сыроежки есть, грузди. Он скользкий гриб, его засолишь... Сверху, ну, что-то вот жёлтое. Солят вот, замачивая, я вот что-то никогда их не собираю (Чивизгина Куд.) [ПМ]. **НЬЫЛЬЕЛЬДӨГ.** Сев. Жёлтый груздь [КПРС].

**НЬЫЛЬЕЛЬДӨГ.** Груздь жёлтый. *Вот, Кочёваас ме бы шуи ньильельдөг, а татөн мылякө сид асмознаныс шуоны – ельдөг. Вот мян ньильельдөг, а сиа веж эд. Ньильельдөгыс веж и, көр тэ сид этө керан, сэтись кызд нетө йөв. Веж, гөна, кызд эта ельдөгыс жө, токо ельдөгыс сиа чочком, а эта – веж. Сиа курыт, сид оз сөй гагыс, и сид колө вот, например, ельдөггесө, сид өддөөн уна ваын колө көтөтны, миссөтны, уна ваон, не өтискись.* Вот, в Кочёво я бы сказала «ньильельдөг» (букв. «пихтовый груздь»), а здесь почему-то его по-своему называют «ельдөг». Вот у нас «ньильельдөг», а он ведь жёлтого [цвета]. «Ньильельдөг» жёлтый, и когда ты его это сделаешь [т.е. обрежешь], из него выходит как будто молочко. Он горький, его не ест червь, его нужно, например, груздь, его нужно очень

много раз вымочить, вымыть, не одной водой, не один раз (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ].

**ОШЬЕЛЬДӨГ** и **ОШЬЕЛЬДӨГ**. Груздь жёлтый. *Ошьельдөг кышөмкө, вот ме помнита. Сиа веж, сылөн мыйкөыс. Өтыслөн волосисто-чочкөм ельдөгыс, а сиа вот веж. А ошьельдөгсө шүөны, сиа нө курыт.* «Ошьельдөг» (букв. «медвежий груздь») какой-то, вот я помню. У него жёлтая эта [шляпка]. Один мохнатый, белый, а это вот жёлтый. А «ошьельдөг», говорят, он горький (Коса). *Ошьельдөгыс веж. <...> А ошьельдөгсө, кин өктас сiө, мыйлө?!* «Ошьельдөг» (букв. «медвежий груздь») жёлтый. А «ошьельдөг», кто будет его собирать, зачем?! (Левичи Кос.) [ПМ].

**ПИХТАЕЛЬДӨГ**. Груздь жёлтый. *Вот, пихтаельдөг. Пихтаельдөг – сиа веж, гөна, кызд волнушка жө, токо гөна.* Вот, «пихтаельдөг». «Пихтаельдөг» (букв. «пихтовый груздь») – он жёлтый, мохнатый, как и волнушка, только мохнатый (Архангельское Юсыв.) [ПМ].

**УЛЬЕЛЬДӨГ**. Груздь [КПОС].

**ЧОЧКӨМЬЕЛЬДӨГ**. Груздь настоящий. *Ельдөгыс груздьнас шусьө? Чочкөмельдөгыс – сиа зырымось, кызд ниндульыс жө. Өддьөн чисьтитны колө.* «Ельдөг» груздём называется? Белый груздь, он скользкий, как и валуй. Очень долго чистить нужно (Пузым Коч.). **ЧӨЧКӨМЬЕЛЬДӨГ**. Груздь настоящий. *Ельдөг, чөчкөмельдөг, басөк ельдөг...* Груздь, белый груздь, красивый груздь (Левичи Кос.) [ПМ].

**ЕНГӨБ**. См. **ГОБ**.

**ЕНГУМ**, *чур*. Дождевик (гриб) [КПРС]. Дождевик [КПОС].

**ЕНГЫМ**. Дождевик (гриб) [КПРС]. Дождевик [КПОС]. *Сиа этө, дождевиккес тай, зэр бөрсянь лоёны нiа. Енгым мян эшө шүөны. Енгым Кочёваас... Енгым, потому что сiө думайтөны, что вот нө Еныс этө керөма, шенталөм.* Это вот,

дождевики, они после дождя появляются. У нас ещё «енгым» (букв. «божий гром») называют. «Енгым» в Кочёво... «Енгым», потому что думают, что это Бог это сделал, побросал (Егорово Куд./род. Кочёво). *Сіѵ миан баитлісѵ пѵрссес, сіа пѵ енгым, Еныслѵн пѵ гымыс. Тальччан да, ачыс кыдз нити, пытикас кыдз нити. Эѵ. Миян сіѵ эз ведзѵ ѳктыны. Ну. Сіа казаятѵг токо тальччан. Тальччи пѵ, потіс пѵ, тиын пѵ петіс.* Это у нас пожилые говорили, это, мол, «енгым», Божий гром. И наступишь, сам как мох, внутри как мох. У нас не разрешали [его] собирать. На него наступаешь только незаметно. Наступил, мол, лопнул, дым вышел (Поносова Куд.). *Сіа не тиаккез, а кыдз кольттез, чочкоммез, сіа енгыммез. Рочѵн ме ог тѵд, кыдз шуны сіѵ. Сіа не тиак! Сіа кыдз кольттез, енгыммез, чочкомѵсь, кольттез кыдзи, тальччан – да потѵ.* Это не грибы, а как яйца, белые, это «енгым». По-русски я не знаю, как это называется. Это не гриб! Это как яйца, «енгым», белые, как яйца, наступишь – и лопается (Егорово Куд.). *Енгыммез. Сіа воѵ, видно, кѵр гымаас – сэк ніа усьѵны, воѵны, быдмѵны. Сіа дождевѵй гриб шушьѵ рочѵн, и сіѵ пѵ сѵйѵны мыйкѵ ѵшѵ... сіа пѵ отсаѵ, бытьтѵ, ожоггезісь, но на сколько правда – ме сіѵ ог тѵд.* «Енгым». А он появляется, видимо, когда гремит – тогда они падают, появляются, растут. Это дождевой гриб по-русски называется, и его едят что-то, говорят... помогает, будто бы, от ожогов, но на сколько это правда – я этого не знаю (Чивизгина Куд.) [ПМ]. **Йэнгым.** Дождевик шиповатый [М].

**ЗЕЛѵНѵЙ РЫЖЫК.** См. РЫЖЫК.

**ЗЕЛѵНѵЙ СИНЯВКА.** См. СИНЯВКА.

**ЗЕЛѵНѵЙ СИНЯВКА.** См. СИНЯВКА.

**ЗѵРНАМАЧ.** Дождевик [Ф].

**ЙѵЛПУТНИК.** См. ПУТНИК.

**ИВАНТШАК.** Козляк. *Ошō ивантшак. Ивантшак ошō эм. Ивантшак. Сіа чочком, перво чочком, а сіа дыр потом оvas, ну, недели две, но поди дыржык оvas, сіа кучаōн-кучаōн петō. А вот кыздз масьтельник, но вевдōрыс кызди этō сыōн мыйкō потvasьыштōм-потvasьыштōм, дыржык оvas дак ивантшакьс. Кыздз потvasьыштōм вевдōрыс мыйкō. Ещё «ивантшак». «Ивантшак» ещё есть. «Ивантшак». Он белый, сначала белый, а потом долго стоит, ну, недели две, но может и дольше, его много-много появляется. А [он] как маслѐнок, но шляпка, как это, у него какая-то потрескавшаяся, если он уже дольше простоял (Чивизгина Куд.) [ПМ].*

**ИВАНУШКА.** Козляк. *А вот иванушка, чышьяна масляк, ныльсь плѐнкасō снимаешь. А вот «иванушка», «чышьяна масляк» (букв. «маслѐнок в платке»), у них плѐнку снимаешь (Коса). Миō моховиксō шуам иванушкаэзōн, вот кыздз. Ниō жаритны туйō, косьтыны. Косьтōмнас ніа кызди боровиккес жō, а кōр сіō <...> понан собирать, да на разрезе вундыштан – сіа синеет, разрезьс синеет. Вот сіа иванушка шусьō миан, ѳктывамō. Мы моховики называем «иванушка», вот как. Их жарить можно, сушить. Сушеные они как боровики, а когда их <...> станешь собирать, и разрежешь – он синеет, разрез синеет. Вот он у нас «иванушка» называется, собираем (Н. Вольпа Юсьв.) [ПМ].*

**ИВАНУШКО.** Козляк. *И сіа тѐмнōйжык. Ножка темней, и увдōрыс темней. Но мян мамō шуис нійō мылякō иванушкоэзōн, нійō мылякō миō эг ѳктыввō тожō. Ніа видно несъедобнōйōсь. «Иванушко». И они темнее. Ножка темней, и снизу темней. Но наша мама называла их почему-то «иванушко», их почему-то мы тоже не собирали. Они, видимо, несъедобные (Поносова Куд.) [ПМ].*

**ЙѲВТШАК.** Разновидность груздя [КПОС].



**ЙӖЛАТШАК.** 1. Млечник (гриб) [КПРС]. Гриб рода млечник. *Сiа мӖдiк, по-моему, йӖлатшакыс. ЙӖлатшакнас, по-моему, груздесӖ шуввӖнытӖ, кӖдна ӖддӖӧн и ӖддӖӧн чочкомӖсӖ. Хотя волнушкасӖ, мейм кажется, тожсо можно шуны сiдз. СiӖ чегӖтан – сыӧн чочком ӖксӖ.* Это другой, по-моему, «йӖлатшак» (букв. «молочный гриб»). «ЙӖлатшак», по-моему, грузди называют, которые очень и очень белые. Хотя волнушку, мне кажется, тоже можно так называть. Её отломишь – у неё белый [сок] выходит (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. 2. Разновидность груздя [КПОС]. 3. **ЙӖлатшак.** Волнушка розовая [М].

**КАНЬСИНЯВКА.** См. **СИНЯВКА.**

**КАРАВАЙ.** Белый гриб [М].

**КАТШАКОЛЬК.** Дождевик. *Сiа бӖра мыйкӖ, тшыныс кытiсь кайӖ, сiа катшакольк. Сiа катшаыс кольттылас, сiа косьмас, да сэтiсь тшыныс кайӖ, катшакольк сiа.* Это опять что-то, откуда дым идёт, так это «катшакольк» (букв. «сорочьи яйца»). Это сорока снесёт яйца, они высохнут, и оттуда дым поднимается, это «катшакольк» (Пузым Коч.) [ПМ].

**КАТШАКОЛЬТЬ.** Дождевик [КПОС]. *Катшакольтьӧн миан сiӖ шуввисӖ вот баббес да мый да. А миӖ ӖшӖ специально вӖрас мунамӖ да, тальччаввимӖ, чтоб тшыныс петiс. И нiа ӖшӖ кык сорт: чочкомӖсӖ и мыйкӖ коричневатӖйӖсӖ. Но вот бабӖсянь ме сiӖ унаись кывви, катшакольть сiӖ шуӖны.* «Катшакольть» (букв. «сорочье яйцо») у нас его называли вот бабушки да что (да). А мы ещё специально, когда в лес шли, наступали на него, чтоб дым шёл. И есть ещё два сорта: белые и какие-то коричневатые. Но вот от моей бабушки я это много раз слышала, «катшакольть» его называют (Архангельское Юсьв.). *А вот дождевикыс сiа этшиӧм чочком тай, миан сiӖ шуӖны катшакольть.* А вот дождевик, он такой белый ещё, у нас называют «катшакольть» (Чинагорт Юсьв.) [ПМ].

**КЕНЬГШАК.** Сыроежка ломкая [КПОС].

**КЕНЬУРТШАК.** Синявка, сыроежка [КПОС]. Сыроежка ломкая [КПОС].

**КОРИЧНЕВОЙ СИНЯВКА.** См. СИНЯВКА.

**КОРОВАЙ.** Белый гриб, или боровик. *Мӧсгриб – этӧ мӧсгриб, коровай татӧн эшӧ сӧд шуӧны. Коровай, Коровасьник вот миан, местасӧ даже сӧд, кытӧн сӧа быдмӧ, Коровасьник шуӧны. А Кочёваас миӧ шуамӧ мӧсгриб, а татӧн – коровай.* «Мӧсгриб» (букв. «коровий гриб») – это белый гриб, «коровай» ещё тут его называют. «Коровай», Коровасьник вот у нас, здесь место даже это, где он растёт, Коровасьник называют. А в Кочёво мы называем мӧсгриб (букв. «коровий гриб»), а здесь [в д. Егорово] «коровай» (Егорово Куд./род. Кочёво). «Мӧсгриб», «коровай» – *вот нӧа косьтан тшаккез.* «Мӧсгриб» (букв. «коровий *гриб*»), «коровай» – вот эти грибы для сушки (Егорово Куд.). *Коровайез ӧктамӧ, гортын кыдз миӧ шуввим.* «Коровай» собираем, дома так мы называли (Поносова Куд.) [ПМ].

**КОРОВЬЯК.** Коровяк, белый гриб [КПРС]. [КПОС]. Белый гриб, или боровик. *Да мян татӧн коровьякӧн шуӧны, а сӧдз-ту сӧа мӧсгриб, якобы. Белӧй гриб.* А у нас тут «коровьяк» называют, а так-то это, якобы, «мӧсгриб» (букв. «коровий гриб»). Белый гриб (Сеполь Коч.). *Так, белӧй грибсӧ мян шуамӧ коровьякӧн.* Так, белый гриб у нас называют «коровьяк» (Сеполь Коч.). *Вот миӧ грибсӧ унажык косьтамӧ, коровьяк косьтамӧ.* Вот мы подосиновик больше сушим, белый сушим (Поносова Куд.). *Рыжыкыс, масьтяйт, грибыт, сьӧд грибыт, чочкомыс, коровьякыс.* Рыжик, маслёнок, подосиновик, подберёзовик, белый подберёзовик, белый гриб (Поносова Куд.). *Сӧа вот грибыс кыдз... светло-коричневӧй, и коровьяк тожӧ чочкомгриббенас шуӧны.* Он вот как гриб... светло-коричневого [цвета], и «коровьяк» тоже белым грибом называют (Чивизгина Куд.). *Коровьяксӧ сэтчин тожӧ кыдзкӧ мӧднӧжа шуӧнытӧ.*

*Коровьяксö сэтчин знаешь, кыз шуоны? – Мөсгоб. Вот подберёзовиксö – просто гоб, а этö –мылякö мөсгоб. <...> А миö шуам коровьяк. «Коровяк» у них [в Кочёвском районе] тоже как-то по-другому называют. «Мөсгоб». Вот подберёзовик – просто гоб, а этого – почему-то мөсгоб. <...> А мы называем «коровяк» (Архангельское Юсьв.). Гриббез öкта, коровьяккез öкта, рыжыккез öкта. <...> Коровьякыс ме пона сё-таки чочком тиак. Подосиновики собираю, белые грибы собираю, рыжики собираю. <...> Для меня «коровяк» всё-таки белый гриб (Архангельское Юсьв.). Коровьякыс – белöй гриб и эм, боровикыс сiа и эм. «Коровяк» – это белый гриб и есть, боровик он и есть (Н. Волпа Юсьв.). Дак сэтчин грибыс мый, ой, ой, ой, не гриб, а коровьяк. Коровьякыс сiа гриб жö кыздз, сыөн кокыс кыз и кыз. Чочком, рись кызди. А там столько грибов, ой, ой, ой, не «гриб», а «коровьяк». Коровьяк, он как подосиновик, у него ножка крепкая, толстая такая. Белый, как творог (Дмитриево Юсьв.). А вот этнö коровьяккезөн мийö шуамö, белöй грибсö, а роччез сiдз озö шуö. А вот эти белые грибы мы называем «коровьяк», а русские так не называют (Чинагорт Юсьв.) [ПМ].*  
**Коровйак.** Белый гриб [М].

**КÖБЫЛАЕЛЬДöГ.** См. ЕЛЬДöГ.

**КÖЗЪЕЛЬДöГ.** См. ЕЛЬДöГ.

**КöСЪЕЛЬДÖГ.** См. ЕЛЬДöГ.

**КöЧМАСЛЯК.** См. МАСЛЯК.

**КöЧТШак.** Гриб (какой?). *Кöчысвись эд тиаксö тожо шуисö кöчтиак. Кöчтиак... Чочкём ли мылли жö сiа тиакыс, кöчтиак нö. Ултыс мыйкö тай рудкодъ, чуть... У зайца ведь гриб тоже называли «кöчтшак» (букв. «заячий гриб»). «Кöчтшак»... Белая и есть, шляпка белая тоже. А снизу что-то как будто серого цвета, немного... (Пузым Коч.) [ПМ].*

**КРАСНОГОЛОВИК.** Подосиновик. *Например, красноголовиккез жаритõны, косьтõны.* Например, подосиновики жарят, сушат (Коса) [ПМ].

**КУЛЬБУК.** Поганка, несъедобный гриб [КПРС]. Поганка [КПОС]. Несъедобный, ядовитый гриб. *А кульбуккез жõ шуõны. И, натътõ, ниммез эмõсь жõ, а ог тõд ме.* Поганка же называют. И, наверное, названия есть, а я не знаю (Егорово Куд.). *Сийõ вон, Б.-вись коõ юавны, сiя тõдõ нийõ, сiя нийõ пырõктõ. «Ме оята, – шуõ, – õкта». «Кульбуккетõ, – мыся, – õкты тэ».* Это вон, у Б. нужно спросить, он знает это, он их всегда собирает. «Я, – говорит, – оята собираю». «Несъедобные грибы, – говорю, – ты [сам] собирай» (Ошиб Куд.). *Кульбуккез. Лисичка мян эстõн эшõ õктам.* Поганки. Лисички мы здесь ещё собираем (Поносова Куд.). *Но, кульбукуыс, адззат, сiя разнõй тожо, подвиддэс кыдз тиаккеыс да. ...Миõ, кõдõ огõ тõдõ – сiя мунõ миан быдõс кульбук...* Ну, поганки, видите, они разные тоже, подвиды как грибы... Мы, которые [грибы] не знаем – они у нас всё поганки... (Егорово Куд./род. Кочёво). *Кульбуккесõ тõдан, конечно.* Поганки ты знаешь, конечно (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **КУЛЬБУК.** Валуй. *Кулюбук. Не кульбук, а кулюбук. А кульбукуыс – сiя ниндуль.* Не кульбук, а кулюбук. А кульбук – валуй (Коса) [ПМ]. **Кул'бук.** 1. Поганка. 2. Валуй [М]. *Мыс.-луп.* Валуй [Ф].

**КУЛЮБУК.** Несъедобный, ядовитый гриб. *Кулюбук* (Данилово Гайн.). *Сiя сякõйсõ – дõс õктõ! Сякõй кулюбуксõ. «Тэ, – мыся, – сiõ этõ мыйлõ õктан? Коркõ эн õктыллы».* *Нiа пõ оддõён бурõсь, õддõён. Лõз! Кулюбуккез, мыйкõ нiõ дõс õктис-õктис.* Она всякие [грибы] – всё собирает! Всякие поганки. «Ты, – говорю, – их зачем собираешь? Когда-то не собирала». Они, мол, очень хорошие, очень. Синие! Поганки, их все собрала (Левичи Кос.). *Кулюбук* (Коса). *А сiя кулюбук, сiя мõдкодъ. Гуткулантшиак.* А он это несъедобный, он другой.

Мухомор (Чураки Кос.). *Остальнойсö чисто кулюбуккеён миö шуам татён. Көдö ог тöд, ог öктö, чисто кулюбук, öтiк ним ньöн.* Остальные [грибы] все поганками мы здесь называем. Все поганки, которые не знаю, не собираем, у них одно название (Архангельское Юсвь.) [ПМ].

**КУРОЧКИ-ПЕТУШКИ.** Рядовка серая и рядовка зелёная. *Вот рядовкасö тожо öктам миö. Вот сiа «курочки-петушки», и миö шуамö сiö. <...> Сiа петö после двацатого сентября, пондöтчö петнытö. Сiа нитиш утас миан Вовнаас, вот интереснöя петö: нитишö вештыштан – нiа прямо белькозз рядён чисто суваöны. <...> Рядовка серая сiа – петушокыс, а курочкаэс – нiа зелёнойес, сiа шусьö зеленушка, книгаас гижöма.* Вот рядовку мы тоже собираем. Вот это «курочки-петушки», мы и называем их. <...> Они выходят после двадцатого сентября, начинают выходить. Они под мхом у нас в Волпе [растут], вот интересно выходят: мох приподнимешь – они прямо беленькие рядом все стоят. <...> Петушки – это рядовка серая, а курочки – они зелёные, они называются зеленушки, в книге написано (Н. Волпа Юсвь.) [ПМ].

**КЫЗМАСЛЯНКА.** См. МАСЛЯНКА.

**КЫЗРЫЖЫК.** См. РЫЖЫК.

**КЫЗСИНЯВКА.** См. СИНЯВКА.

**ЛИСИЧКА.** Лисичка обыкновенная. *Лисичкаыс, сiа эд öддöён вкуснöй жаритан да.* Лисички, они же очень вкусные, когда пожаришь (Левичи Кос.). *А лисичка öктыллам, сёйлам.* А лисичку собираем, едим (Чураки Кос.). *Лисичкаыс – сiа мöдiк. Сiö бöра сёйöны тай татён. Сiö миö эгö сёйлö, эгö, эг ми тöдö, сiö чтö сёйöны.* Лисички – это другое. Её опять едят здесь. Их мы не ели, нет, мы не знали, что их едят (Пузым Коч.). *Вот опьята, лисичкаэс да мый да, мийö нийö сэтишöмсö эг öктыллö некöр, да и...* Вот опята, лисички да что (да), мы такие не

собирали никогда... (Сеполь Коч.). *Лисичка мян эстён эшö öктам.* Лисички здесь ещё собираем (Поносова Куд.). *Лисичкаыс сiа тожо мунö противораковöй. Соваöны, маринуйтöны.* Лисички тоже противораковые идут. Солят, маринуют (Чивизгина Куд.). *А этö лисичкасö эд эзö öктиввыö, сiö лисичкасö ог төдö. Тöдам, а сiö деревняс озö öктö миан.* А эти лисички ведь не собирали, эти лисички и не знаем. Знаем, но их в деревне у нас не собирают (Архангельское Юсвь.). *Вот лисичкасэ эд сякöйыс эмöсь, вот этна – несъедобнöйöсь, то, кöда ярко-жолтöйес, вот энiö токо öктамö.* Вот лисички ведь всякие есть, вот эти – несъедобные, вот, которые ярко-жёлтые, вот эти мы только собирали (Н. Волпа Юсвь.) [ПМ]. **Лис'ичка.** Лисичка [М].

#### **ЛÖЗРЫЖЫК.** См. **РЫЖЫК.**

**ЛÖЗУР.** Сыроежка со шляпкой синеватого цвета. *Мян рыжык, ельдöг – любимöй тишаккез, мöсгриб, но лöзуррес сэтчин, гриб-гобыс сякöйыс. Нiйö вот вайöны, солалöны, жаритöны.* У нас рыжик, груздь – любимые грибы, белый, синяя сыроежка там, подосиновики-подберёзовики разные. Их вот приносят, солят, жарят (Коса). *Вот нiя боррез вылын быдмöны. Тожö лöзур шуамö. Вежур, лöзур, гөрдур.* Вот они в борах растут. Тоже «лöзур» называем. Жёлтая сыроежка, синяя сыроежка, красная сыроежка (Коса). *Лöзурыс лöзкодь и эм. Сiя öддöн бур. Сэтись солал сiйö кöть, тишакьяшыд пу кöть, жарит кöть.* «Лöзур» синеватая [сыроежка] и есть. Она очень хорошая. Её можно хоть солить, хоть грибной суп сварить, хоть жарить (Чураки Кос.). *Вежуррез – нiа сёянтишаккеыс: лöзурыс, вежур.* Жёлтые сыроежки – это съедобные грибы: синяя сыроежка, жёлтая сыроежка (Пузым Коч.) [ПМ].

#### **ЛÖЗУРТШАК.** Синявка, сыроежка [КПОС].

<b>МАСЛЕНИК.</b>	Маслёнок	[КПРС].	<b>МÖС</b>
<b>МАСЛЕНИККЕЗ.</b>	Зернистые	маслята	[КПРС].

**Мёсмасл'эн'н'ик.** Маслёнок поздний [М]. **ОШМАСЛЕНиК.** Зелёный моховик [КПРС]. **СЁРМАСЛЕНИК.** **С'ормасл'эн'ик.** Маслёнок поздний [М].

**МАСЛЁНОК.** Маслёнок [КПРС]. *Маслёнок* (Чус Юрл.) [ПМ].

**МАСЛЯК.** Маслёнок [КПРС]. **МАСЛЯК (МАСЬЛЯК).** Гриб рода маслёнок. *А мөдыс такой масляк. Ся оджык сисьмө, ся слабй.* А другой такой [обычный] маслёнок. Он раньше гниёт, он слабый (Данилово Гайн.). *Маслякыс, ся кызыс, эдö вот чöскыт, öшö тай кульыштан мукöдсö...* Маслёнок, тот толстый, ведь вот вкусный, ещё ведь почистишь... (Левичи Кос.). *Масляккес да сякй тшак петлылс.* Маслята и разные другие грибы появлялись (Коса). *Маслякыс кызд комиён? Маслята – сідз и эм. Комиён – масляк.* «Масляк» как по-коми? Маслята – так и есть. По-коми – «масляк» (Сеполь Коч.). *Масляк* (Чураки Кос.). *Масляк. Разнй, ся эшö эмöсь, адзат, подвид – яг масляк да мый да.* Маслёнок. Разные, ещё есть, видите, подвид – боровой маслёнок да что (да) (Егорово Куд./род. Кочёво). *Тшакөвй пелиэз и шусьыллсö. Ну, кös тшаксис. Сіö көтöтан, кös тшаксö, ви(дз)öt, косьтамö да масляксö, да гриб-гобсö да, косьтам öддöн.* Грибные пельмени (букв. «ушки») и назывались. Да, из сушеных грибов [делали]. Сухие грибы замочишь, смотри, сушим и маслята, и подосиновики с подберёзовиками, засушим много (Пузым Коч.) [ПМ].

**аРСЯ МАСЛЯК.** Маслёнок обыкновенный. *Öткыс ся арся маслякөн шуöны, ся сьöd велдöрыс, и кыз ся.* [А увтас тай плёночка овлö?] *Вот ся арся маслякыс и эм.* Один «арся масляк» (букв. «осенний маслёнок») называют, он чёрный сверху и толстый. [А снизу плёночка бывает?] Вот это «арся масляк» и есть (Данилово Гайн.) [ПМ].

**ВÖРМАСЛЯК.** Маслёнок [КПОС].

**КӧЧМАСЛЯК.** Гриб рода моховик (?). *Да ния дӧс ӧтлаын быдмӧны. Вот эта кӧчмасляк да ягмасляк сӧа боррезын. Вот ягмаслякыс сӧа кыз, кыз сӧа, жёлтой, коричневӧй сӧа, басӧк. Сӧо ме шуч ӧкта ӧддӧн. А кӧчыс, нӧа тоненькӧйдӧс, кококкес асьныс сӧатиӧмӧс, но нӧа лӧдззалӧны. Сӧо ӧг ӧктӧ. <...> Кӧчмаслякыс сӧа кӧс. Ягмаслякыс тожӧ сухой. Нылӧсь плӧнкасӧ не снимаешь. А вот иванушка, чышьяна масляк, нылӧсь плӧнкасӧ снимаешь.* Да они все вместе растут. Вот этот «кӧчмасляк» (букв. «заячий маслӧнок») и «боровой маслӧнок» в тех борах. Вот «боровой маслӧнок», он толстый, толстый он, жёлтый, коричневый он, красивый. Его я постоянно собираю. А «заячий», у него тоненькие ножки такие, но они полосами растут. Их не собираю. <...> «Кӧчмасляк», он сухой. «Боровой маслӧнок» тоже сухой. У них плӧнку не снимаешь. А вот «иванушка», «чышьяна масляк», у них плӧнку снимаешь (Коса) [ПМ].

**НЮРМАСЛЯК.** Маслӧнок [КПОС].

**ОШМАСЛЯК.** Маслӧнок [КПОС]. *Ошмасляк* (Чураки Кос.) [ПМ].

**ЧЫШЬЯНА МАСЛЯК (МАСЬЛЯК).** Маслӧнок обыкновенный. *Эм иванушка, эм чышьяна масьяк, эм ягмасляк. Ягмасляк да и кӧчмасляк эшӧ. Но чышьян сьлӧн, коричневӧй эттиӧм, тёмнӧй, ултас плӧнка. Чӧчкӧм плӧнка. Сӧо снимаешь, эттиӧм басӧк.* Есть «иванушка», есть «чышьяна масьяк» (букв. «маслӧнок в платке»), есть «боровой маслӧнок». «Боровой маслӧнок» и «заячий маслӧнок» ещё. Но «платок» у него, коричневый такой, тёмный, снизу плӧнка. Белая плӧнка. Её снимаешь, такой красивый (Коса) [ПМ].

**ЯГМАСЛЯК** и **ЯГМАСЛЯК (ЯГМАСЬЛЯК).** Маслӧнок [КПОС]. Гриб рода маслӧнок. *Ягмаслякыс сӧа вӧлли. Сӧа сьӧд велдӧра вӧли, ягмаслякыс. Сӧа эз вӧл нильыг. Сӧо тожӧ ӧктылӧм.* «Боровой маслӧнок» был. Он чёрный сверху был, «боровой маслӧнок». Он не скользкий. Его тоже собирали (Коса). *Эм иванушка, эм чышьяна масьяк, эм ягмасляк.*



*Ягмасляк да и кочмасляк эшö. Вот ягмаслякыс, сiа кыз, кыз сiа, жёлтой, коричневой сiа, басöк. Сiö ме шуч öкта öддьöн. <...> Ягмаслякыс тожö сухой. Нылiсь плёнкасö не снимаешь. Есть «иванушка», есть «чышьяна масьяк» (букв. «маслёнок в платке»), есть «боровой маслёнок». «Боровой маслёнок» и «заячий маслёнок» ещё. Вот «боровой маслёнок», он толстый, толстый он, жёлтый, коричневый он, красивый. Его я постоянно собираю. <...> «Боровой маслёнок» тоже сухой. У них плёнку не снимаешь (Коса). Ягмасляк (Чураки Кос.). Масляк. Разной, нiа эшö эмöсь, адззат, подвид – ягмасляк да мый да. Маслёнок. Разные, они ещё есть, видите, подвид – «боровой маслёнок» да что (Егорово Куд./род. Кочёво). Сiа шусьыллiс ягмаслякöн, кöда абу зырыма. Ягмасляк – сiа абу лякöсь. Он назывался «ягмасляк» (букв. «боровой маслёнок»), который без соплей. «Ягмасляк» – он не липкий (Пузым Коч.) [ПМ].*

**МАСЛЯНКА.** Маслёнок [КПРС]. [КПОС]. Гриб рода маслёнок. *Рыжыксö босьтышитiн или, например, маслянкасö тожö, но сiö жö солаллiсö...* Рыжик возьмёшь или, например, маслёнок, но его тоже солили... (Егорово Куд./род. Кочёво). *Синявкаэз эмöсь, маслянкаэз эмöсь.* Сыроежки есть, маслята есть (Поносова Куд.). *А сiсся вот маслянка токо миö и шуввимö, сэсся ме ог тöд.* А больше вот только «маслянка» мы и называли, больше я не знаю (Архангельское Юсвь.). *А öшö эстöн, ме татiсь тожно адззывви, лиственницаэс тай быдмöны могильник дынöдззас, сэтöн маслянкаыс, тожö лиственницаэс увтын эм маслянка.* А ещё здесь, я здесь тоже видела, до кладбища лиственницы-то растут, там маслёнок, тоже под лиственницами есть маслёнок (Архангельское Юсвь.) [ПМ].  
**Масл'анка.** Маслёнок жёлтый [М].

**БОРОВОЙ МАСЛЯНКА.** Маслёнок обыкновенный. *Ме öкта боровой маслянка, кöдавöн пытикас гöна. <...> Чочком гөнсö тэ убирайт, дак пытикыс сывöн вöще чочком токо! Сывöн*

кытшиџмкџ, знаешь, коквас сывџн чочком мыйкџ эм. Этџ, кыз юбка мунџ! Я собираю боровой маслџнок, у которого внутри мохнатое. <...> Белое ты уברי, так внутри у него совсем белое! У него на ножке, знаешь, на ножке у него белое что-то есть. Это, словно юбка! (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**КЫЗМАСЛЯНКА.** Маслџнок обыкновенный. *Маслянкаэз – сја џтџк сорт токо эџџ? Кык сорт жџ. Кыз ышиџ маслянка эм. Сыџн эта увтас кызди плџнкаыс кыз, увтас сыџн плџнка эм, кызмаслянкаысџн.* Маслџнок – он ведь одного сорта только? Два сорта ведь. Толстый ещё маслџнок есть. У него ещё под шляпкой как плџнка, у него есть плџнка, у «кызмаслянка» (букв. «толстого маслџнка») (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**МџСМАСЛЯНКА и МџСМАСЛЯНКА.** Маслџнок жџлто-бурый (?). *Эм вот, шуџнытџ мџсмаслянка. Мџсмаслянка, сја вот сџтшиџм жџџ, но сја озжык лякась, вот нежык сџтшиџм лякасяна. И ув<sup>џ</sup>тыс сыџн веж. Пиньыс ыџжытжык, чем обычнџй маслянкаысџн. Мылякџ сџџ мџсмаслянкаџн шуисџ, а мыля – ме ог тџџ тожо. <...> Обычнџй маслянка, а мџсмаслянка. Вот мамџ да мый да пыр шуввисџ: «Эн жџ сџџ џкты, эн жџ сџџ џкты...». Значит, сја џшиџ и ядовитџй. Есть, вот, говорят, «мџсмаслянка» (букв. «коровий маслџнок»). «Мџсмаслянка», она такая же, но она меньше прилипает, менее липкая. И низ [шляпки] у него жџлтого цвета. И зубья [трубчатого слоя] крупней, чем у обычного маслџнка. Почему-то его «мџсмаслянка» называли, а почему – я тоже не знаю. <...> Обычнџй – маслџнок, а его «мџсмаслянка». Вот мама моя да что (да) всегда говорила: «Не собирай его, не собирай же его...». Значит, он ещё и ядовитџй (Архангельское Юсьв.). *Мџсмаслянкаыс – сја знаете кытшиџм? Сыџн пытшикыс не веж, а сыџн кызди коричневџй пытшикыс, мунџ увтыс.* Мџсмаслянка (букв. «коровий маслџнок») – он знаете какой? У него внутри не*

жёлтое, а у него словно коричневое внутри, низом идёт (Архангельское Юсвь.) [ПМ].

**МАСЛЯТА.** Гриб рода маслёнок. *Маслятаэс, ниа өддьён бурёсь маринуйтёмён, даже рыжыккесся чёскытжыкёсь. Только этё коё, ниа нильыгёсь, адззан, и коё нидё весётны, вевдёрсё.* Маслята, они очень хороши маринованными, даже вкусней рыжиков. Только это надо, они скользкие, видишь, и нужно их чистить, верхнюю часть (Архангельское Юсвь.) [ПМ].

**Масл'ята.** Маслёнок жёлтый [М].

**МАСТЕЛЬНИК.** Маслёнок [КПРС]. [КПОС]. Гриб рода маслёнок. *Октан масьтельник, гёрдгриб, сьёдгриб.* Собираем маслята, подосиновики, подберёзовики (Егорово Куд.). *Масьтельник тай мийё шуамё а.* «Масьтельник» ведь мы называем (Ошиб Куд.). *Маринуйтам эшё поснитик мастельниксё. Мастельник шуёны татён. Не маслята, а мастельник.* Маринуем ещё мелкий «мастельник». «Мастельник» называют здесь. Не маслята, а «мастельник» (Поносова Куд.). *Мастельник* (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**Маст'эл'н'ик,** *ки.* Маслёнок жёлтый [М].

**МёСМАСТЕЛЬНИК.** Гриб рода маслёнок. *Вот кыз мёсмастельник шусьё, сиа кызди паськёма, шляпкасяняс кокёдззас кызди мыйкё плёночка, паськёмок. И вот если пона кульны, кульсьё паськёмокыс бура, и тожо бытшём сиа тишакыс.* Вот «мёсмастельник» (букв. «коровий маслёнок») называется, от шляпки до ножки как что-то, плёночка, одежда. И вот если станешь чистить, сдирается плёночка хорошо, и это тоже хороший гриб (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**СІММАСТЕЛЬНИК.** Моховик (?) *Сіммасьтельник. Сія ядовитой. Пытшкыс, но, увті, да ворсинкаэс сэтён сьён, сія цвetyс кытшйёмкё сэтшйём, коричневой кызди, вот сійён сійё оз өктё.* «Сіммастельник» (букв. «ржавый маслёнок»). Он ядовитый. Внутри, ну, снизу, и ворсинки там у него, цвет какой-

то такой, как коричневый, вот поэтому его не собирают (Ошиб Куд.). *Эта вот мастяыс тожо, сѣммастьельник шуоны. Сѣа мыйкѣ нѣштѣмжык, пытыкыс тѣмной, тѣмной-веж. А кѣда ѡктѣ, а ме ог.* Этот вот маслёнок тоже, «сѣммастьельник» (букв. «ржавый маслёнок») называют. Он не очень красивый, низ тѣмный, тѣмно-жѣлтый. А кто-то и собирает, а я нет (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**СЬѠДМАСТЕЛЬНИК.** Гриб рода маслёнок. *СьѠдмастьельник сѣа... сѣа сьѠдмастьельник эта... сѣа кыдзи паськѣма, шляпкасяняс кокѣдзас кыдзи мыйкѣ плѣночка, паськѣмок. И вот если пона кульны, сѣа этѣ керѣ, кульсьѣ паськѣмокыс бѣра, и тожо бытшѣм сѣа тшаакыс. Сѣа тѣмнойжык.* «СьѠдмастьельник» (букв. «чѣрный маслёнок») это... он чѣрный маслёнок... от шляпки до ножки как что-то, плѣночка, одежда. И вот если станешь чистить, он это самое делает, сдирается плѣночка хорошо, и это тоже хороший гриб. Он темнее (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**МАСТЯ** и **МАСТя** (**МАСьТя**). Гриб рода маслёнок. *Ме токо рыжыкѣ да ѡнджасѣ, мастьельник. Но, мастья. Сѣа, ѡнджа, небыт. Рыжыкыс, мастьяыт...* Я только рыжик да это [собираю], маслёнок. Да, «мастья». Он мягкий. Рыжик, «мастья»... (Поносова Куд.). *Мастяѡн тай шам, просто мастяѡн шуам.* «Мастя» и называем, просто «мастья» и называем (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**МѠСМАСТЯ.** Гриб рода маслёнок. *СьѠдмастьяыс сѣа светло, светло-веж, а эта, мѠсмастьяыс, сѣа кыдзи коричневѣй.* «СьѠдмастья» (букв. «чѣрный маслёнок»), он светлый, светло-жѣлтого (цвета), а этот, «мѠсмастья» (букв. «коровий маслёнок»), он как бы коричневый (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**СьѠДМАСТЯ.** Гриб рода маслёнок. *СьѠдмастьяыс сѣа светло, светло-веж, а эта, мѠсмастьяыс сѣа кыдзи коричневѣй.* СьѠдмастья (букв. «чѣрный маслёнок»), он светлый, светло-

жёлтого (цвета), а этот, мёсмастя (букв. «коровий маслёнок»), он как бы коричневый (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**МӖСМАСЛЕНИККЕЗ.** См. МАСЛЕНИК.

**МӖСГОБ.** См. ГОБ.

**МӖСГРИБ.** См. ГРИБ.

**МӖСМАСЛЯНКА.** См. МАСЛЯНКА.

**МӖСМАСТЕЛЬНИК.** См. МАСТЕЛЬНИК.

**МӖСМАСТЯ.** См. МАСТЯ.

**МӖСТШАК.** Белый гриб [КПРС]. **МӖСТШАК.** Белый гриб, боровик [КПОС].

**МӖСЪЕЛЬДӖГ.** См. ЕЛЬДӖГ.

**МУВИ.** Саркосома шаровидная. *Муви сӖ кывви. Тиак кыдзи, быдмӖ нитивас. Та(в)о уна вӖӓма татӓн, нитивас. Вевдӓрыс косьмӓм грибок, ӓнджаок. Юӓны сӓйӓ. Мийӓ каямӓ нитисӓ босьтнытӓ и сӓй ӓктыввимӓ. Сӓа кыдз ва, ключ ва кыдзи. Сӓа полезнӓй. Сӓа эд кыдз ачыс студень.* «Муви» (букв. «земляное масло») слышала. Как гриб, растёт во мху. Нынче много было здесь, во мху. Сверху сухой грибок. Пьют его. Мы ходили за мхом и его собирали. Он как вода, как ключевая вода. Он полезный. Он ведь сам как студень (Поносова Куд.). *Муви, нӓа тулыснас сьӓдӓсь... кыдз стӓканчиккез. Сӓй босьтан, сэтчин, но ва кыдз, сӓй муви шуӓны. Сӓй, шуӓны, ӓддӓӓн лекарственнӓй.* «Муви» (букв. «земляное масло»), они весной чёрные... как стаканчики. Его возмѣшь, там, ну вода как, его «муви» называют. О нём говорят, очень лекарственный (Левичи Кос.). *Сӓа этӓ, мохас, пытикас, сӓа вот сэтшиӓм, кыдз бытъӓтӓ бы сӓа коробочка, а пытикас сэтӓн желеобразнӓй жидкость, и ва эм. Сӓй прямо ювӓны. Сӓй комиӓн мутшак миӓ шуввамӓ, мутшакӓн, а сӓа муви шусьӓ комиӓн, шуӓны.* Он это, во мху, внутри [растёт], он такой, как будто бы коробочка, а внутри там желеобразная жидкость, и вода есть. Это прямо пить. Его по-

коми мы «мутшак» (букв. «земляной гриб») называем, «мутшак», а он «муви» (букв. «земляное масло») по-коми называется, говорят (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Муви.** Саркосома шаровидная [М].

**МУВИТШАК.** Саркосома шаровидная. *Мувитишак, эм сэттишмыс, петавыввё сја, вот таво вöи апрельвын сја. Тöвыс тао вöи шоныт – сја вöви уна, а кöдзыт тöвö сја, видимо, неöддöн оввö... Сја обыкновеннöй простöй ва, безвкуснöй ва, сiö пытшисис юöны, а кöда кыдзи наподобие желе кодъыс – сiön мавтöны лицо веснушкаэзись.* «Мувитшак» (букв. гриб «земляное масло»), есть такой, выходит [иногда] он, вот нынче он был в апреле. Зима нынче была тёплая – их было много, а [после] холодной зимы, видимо, он не очень бывает... Это обыкновенная простая вода, безвкусная вода, её пьют, а то, что наподобие желе, этим мажут лицо от веснушек... (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**МУКОМОР.** См. **МУХОМОР.**

**МУРОМ.** Сыроежка (?). *Чöскыттишакнас, ме сiö представляю, муромöн мылякö шуöны, муром. Сја мыйкö гöрдсора и кыз. Вот сiö ми сырöйöн сёям. Сја гöрдсинявкаысланьö, но не сöвсем сэттишм. Сја быдмö, сълöн кокыс дженытжык. Сја оз кузя öддöн быдмы. И сја именно песока местаэзын, туйез вылын вермас, вот туй дорас быдмыны.* «Чöскытшак» (букв. «вкусный гриб»), я представляю, «муром» называют почему-то, «муром». Он красноватый и толстый. Вот его мы сырым едим. Как красная сыроежка, но не совсем такой. Он растёт, у него ножка короткая. Он не растёт высоко. И он именно в песчаной местности, возле дорог растёт (Коса) [ПМ].

**МУСИНЯВКА.** См. **СИНЯВКА.**

**МУТШАК.** 1. Чёрный груздь [КПРС]. [КПОС]. *Эм эшö мутшак. Тёмнöй. Сiйö мутшакöн и шуöны. Сја вот эттишöм*

цвет, коричневой петё шляпканас. Сійё тожё оддён сёйё гагыс. Есть ещё «мутшак» (букв. «земляной гриб»). Тёмный. Его «земляной гриб» и называют. Он вот такого цвета, коричневая шляпка появляется. Его тоже очень едят черви (Коса). *Мутшак* (Чус Юрл.). *Мутшак ойшё, съод тай.* <...> *Ся гостёна кодъ жё, съод, съод.* Ну, шляпкаыс сывён съод кыдзи, а пиннес тожо чочкомось, *ся гостёна ыжда жё быдмё, ыджыт тишакыс.* «Мутшак» ещё (есть), чёрного (цвета-то). <...> Он как груздь же, чёрный, чёрного (цвета). Ну, шляпка у него как бы чёрная, а пластинки тоже белые, он, как и груздь, вырастает, большой гриб (Архангельское Юсьв.). *И эиё эм груздьыс кодъ жё, съод, мутшакён шуввыисё.* Вот сё эиё октам миё. *Ся мусис петё, съод ачыс, кыдзи груздь жё, только съод.* И ещё есть на груздь похожий, чёрный, «мутшак» (букв. «земляной гриб») называли. Вот их ещё мы собираем. Он выходит из земли, сам чёрный, как груздь, только чёрный (Н. Волпа Юсьв.). *Мутшак ся мян.* *Мутшакыс ся сэтиём хрум-хрум-хрум, чочком сэтиём, овывёны и коричневойёсь, ня унаён тай быдмёны, кыз рыжыккес жё.* Увтэняс, кыз мусис петёны, вевдёрэняс ня сэтиём нятьёсьёсь, листтэз ныввын быдёс. «Мутшак» его называют. Груздь, он такой «хрум-хрум-хрум», белый ещё, бывают и коричневые, их много растёт, как рыжики. Снизу, как из земли выходят, на шляпках грязь ещё такая, листьев на них много (Чинагорт Юсьв.). **Мутшак.** Груздь чёрный [М]. 2. Подгруздок белый (?). *Мутшак. Ся чочкём. Сійё эзё сёйлыллё. Мийё тожё эгё. Чорытёсь ня.* «Мутшак» (букв. «земляной гриб»). Он белый. Его не ели. Мы тоже нет. Они твёрдые (Чураки Кос.). *Мутшак шуюны, ся чочкём, гёнакодъ, ну, кёс, сэтён...* *Кёсьельдөгөн сійё шувлисё тай. Срезсё керан, сёлён даже, адзан, некытиём ва не мый не оз пет.* «Мутшак» (букв. «земляной гриб»), говорят, он белый, как будто немного мохнатый, да, сухой, там... «Кёсьельдөг» (букв. «сухой груздь»)

его ведь называли. Срез сделаешь, у него даже, видишь, никакой сок и ничего не выходит (Сеполь Коч.). *Мутшак – сiа груздь. Груздьыс сiа петö му пытикись, сiа чорыта и чорыта петö. Мутшак. Но сiö тожö мыйкö огö öктыввö. Одзжык миан öктыввисö, соваввисö, öни огö.* «Мутшак» – это груздь. Груздь, он выходит из-под земли, он твёрдым и твёрдым выходит. «Мутшак». Но его почему-то тоже не собираем. Раньше у нас собирали, солили, сейчас нет (Поносова Куд.). *Мутшак öшö эм, сiö тожо мукöдыс öктöны.* <...> *Сiа вот прямо, знаешь, нитшас, вот прямо му... нитши петö, и нитшыс сыввын прямо, тшаквас. Ачыс чочком и чочком.* <...> *Но ме сiö тожо ог öкты.* «Мутшак» ещё есть, его тоже некоторые собирают. <...> Он вот прямо, знаешь, во мху, вот прямо в земле... мох выходит, и мох прямо на нём, на грибе. Сам белый-пребелый. <...> Но я его тоже не собираю (Архангельское Юсьв.). *Вот миан сiö шуввисö как раз мутшакöн <...> вот Мосинас, Жукас нiö шуисö мутшакöн и öшö нiö мылякö шуисö гöстшакöн.* Вот у нас их [грузди] называли «мутшак» (букв. «земляной гриб»). <...> Вот в Мосино, в Жуково их называли «мутшак» и ещё почему-то называли «гöстшак» (Архангельское Юсьв.). [ПМ].

3. Саркосома шаровидная. *Мутшак* (Чус Юрл.). *Мувиöн сiö шуöны.* <...> *Бабыс миан сiö мутшакöн шувыввис да, ме ог тöд сiа мысянь, миан мöдкодя тшаксö шувыввöнö. Бабö менам фёдоровскöй, деревня Фёдор. Сiа тожо, бабö, сетвис, висьтаввис, что сiа öддöн полезно ювнытö.* «Муви» (букв. «земляное масло») его называют. <...> Бабушка наша его ведь «мутшак» (букв. «земляной гриб») называла, я не знаю, почему так, потому что у нас по-другому грибы называют. Бабушка моя фёдоровская, деревня Фёдорова. Она тоже, бабушка, давала (нам), говорила, что это очень полезно пить (Архангельское Юсьв.) [ПМ].



**МУХОМОР.** Мухомор. *Мухоморыс – сја лекарственнõй тай шусьõ, шуõны.* Мухомор – он ведь, говорят, лекарственным считается (Левичи Кос.). *А сэк, кõр деньгаыс эз вõл, ме сийõ эшõ õддõён бура помнита, пуктасõ тарелкаõ сийõс, мухоморсõ, торийõtласõ тороккез вылõ, этадз вундаласõ и сэтчõ эшõ пуктõны кытишõмкõ приправа чõскытõ, чтõбы гутыс пуксис.* А когда денег не было, я это ещё хорошо помню, положат в тарелку его, мухомор, поделят на кусочки, так поделят и туда ещё приправу какую-то сладкую кладут, чтобы муха села (Коса). *Мухоморсõ, но ме, например – гуткулантшак. Кõркõ вот в детству гуткулантшаксõ баитлисõ. Сяс сја мян тожõ мухомор жõ ни токо.* Мухомор, ну я, например, [называю] «гуткулантшак». Когда-то вот в детстве «гуткулантшак» говорили. Сейчас он тоже только «мухомор» уже у нас (Сеполь Коч.). *Вот мухоморыс эд лечебнõй, õддõён пõ лечебнõй сја а.* Вот мухомор ведь лечебный, говорят, что он очень лечебный (Сеполь Коч.). *И этõ мухоморсõ ваясõ. А ог тõд, сйõ пизьõtвис, эз мамõ, но, õшыннэзвас миан мухоморыс ваын пыр вõвви.* И этот мухомор принесут. А не знаю, его мама кипятила или нет, но на окнах у нас мухомор постоянно был в воде (Поносова Куд.). *Миян... гõрдгрибыс петõ, чочкомгрибыс, сьõдгрибыс, мастельник, мухомор петõ.* У нас... подосиновик растёт, белый гриб, подберёзовик, маслёнок, мухомор растёт (Чивизгина Куд.). *Мухоморсõ миõ... кышõмкõ эд мухомор эм съедобнõй, но миõ сйõ татõн ог õктыввõ, ме õктывва токо настойезвõ, мухоморсõ.* Мухоморы мы... какой-то ведь мухомор есть съедобный, но мы его здесь не собираем, я собираю только настои делать, мухомор-то (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ]. **Мухомор.** Мухомор [М]. **МУКОМОР.** *А лекарсвоэс вылõ õктыллисõ мукоморсõ.* А для лекарств собирали мухомор (Данилово Гайн.). *Мукоморрез да мый да, он гижвы сйõ?.. <...>* Мухоморы да что (да), не записываешь их?.. (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

## МЫРДОРТШАК. Опёнок [КПРС].

**НИНДУЛЬ.** Валуй (гриб) [КПРС]. Кубышка, валуй [КПОС]. Валуй. *Ниндуль. Ся веж. Ся кызди мыйкё, зырым. Курыт. Сіё дыр колё кётотны и бура колё давитны.* Валуй. Он жёлтый. Он как сопли. Горький. Его нужно долго замачивать и нужно хорошо сдавить (Данилово Гайн.). *Ниндуль (Иванчино Гайн.). Ниндульыс, ся вот царскöй тишак, ме сійö царскöй тишакөн шуа. Но ся түйес вылын быдмö тожö, влага любитö. Көр ся поснитик, сійö öктан, солалан, а төлнас сійö в суп заправляешь.* Валуй – это вот царский гриб, я его царским грибом называю. Но он на дорогах тоже растёт, влагу любит. Когда он мелкий, его соберёшь, солишь, а зимой им суп заправляешь (Коса). *Ниндуль! Кульбиккез тай шуöны, кульбиккез, но, ниндуль.* Валуй! Кульбики ещё ведь называют, кульбики, да, валуй (Левичи Кос.). *Ниндульсö солаллим ми. Нильыг. Курыт тэкö. Бура солалан дак, заваритан Сійö пö ниндульсö кужан солалны, едас, дак желе кыздз, желе.* Валуйи мы солим. Скользкий. Горький только [он]. Хорошо засолишь если, заваришь. Если валуй сумеешь засолить, пропитается, то как желе (Чураки Кос.). *Вот, сэсся ниндульсö тожо. <...> Вон тай мян Петяыс, прицеп кышалас да прицепас да мый да тыр öктамö ельдöгсö да ниндульсö.* Вот, потом валуй тоже. <...> Вон нашПетя, прицепит прицеп да что (да), полно соберём грузди и валуйи (Сеполь Коч.). *Чочкём жö, но сја öддöён ни зырымöсь. Перво ниндуль нетö, сек перво. И сјö солаллисö, сёйисö соланас öддöён.* Также белый, но очень уж он скользкий (сопливый). Сначала валуй появляется, раньше всех. И его солили, его очень любили солёным [есть] (Пузым Коч.). *Ниндуль, сјö ведраззөн ваялим, сјö похлебка, знаешь сја кытишöм.* Валуй, его ведрами носили, его в похлебку, знаешь, он какой (Кочёво). *Ниндуль (Чус Юрл.). Ниндульыс, вот сја.* Ниндуль, вот он (Егорово Куд.). *А ниндульыс, сјö тöда, адззывви, да эг любитвы сјöс. Курыт сја. Соваввисö токо, öнджа, совавасö да кинвö дозирайтны эм. Ме*

эг любит. А ниндуль, знаю, видела, но не любила его. Горький. Солили только, солят, кому есть присматривать. Я не любила (Поносова Куд.). *Ниндуль. Этö вот ниндульсö, груздизсö – ог ме öкты нiö.* Эти вот валуи, грузди – я не собираю их (Чивизгина Куд.). *Ниндульыс... Быдмöнытö нитшивас синявкэс, не вот веськыта, кыз тарелка мунö, а вот этишöмöсь, ведзчисьбöмöсь, и сiö босьтан, и сiа нилиг и нилиг, кыз зырым. Вот мийö сiö ниндульöн шуввамö.* Валуй... На мхах растут сыроежки, не прямо вот, как тарелка [шляпка] идёт, а вот так погибаются [края], и его берёшь, и он скользкий-скользкий, как сопли. Вот мы его «ниндуль» и называем (Архангельское Юсвь.). *Кубышка рочöн, а комиöн ниндуль шуöны.* «Кубышка» по-русски, а по-коми называют «ниндуль» (Архангельское Юсвь.). *Ниндуль ме пыр öкта, народсö гöститöта вон тай пыр, верда тöвбыт. Ниндульыс, нилигыс кöда, клубоккез тай кызди. Валуй сiа, валуй.* «Ниндуль» я всегда собираю, людей ведь всегда угощаю, всю зиму кормлю. «Ниндуль», который скользкий, как ведь клубочки. Валуй это, валуй (Н. Вольпа Юсвь.) [ПМ]. **Н'индул'**. Кубышка, валуй [М].

**НИТШТШак.** Синявка, сыроежка [КПОС].

**НЫЛЬЕЛЬДÖГ.** См. **ЕЛЬДÖГ.**

**НЬЫВТШак.** Жёлтый груздь. **НЬЫЛТШак.** Сев. Жёлтый груздь [КПРС].

**НЬЫВЬЕЛЬДÖГ.** См. **ЕЛЬДÖГ.**

**НЬЫЛТШак.** См. **НЬЫВТШак.**

**НЬЫЛЬЕЛЬДÖГ.** См. **ЕЛЬДÖГ.**

**НЮРМАСЛяК.** См. **МАСЛяК.**

**НЯРСИНяВКА.** См. **СИНяВКА.**

**ОбаБОК.** Подберёзовик. *Обабоккез öктамö миö, гöрдгриб öктам.* Подберёзовики собираем мы, подосиновики собираем (Поносова Куд.) [ПМ]. **Обабок.** Подберёзовик [М].

**ОПЯТА (ОПЬЯТА).** Опёнок. *Вот опьята, лисичкаэз да мый да, мийö нийö сэтшиöмсö эг öктыллö некөр, да и...* Вот опьята, лисички да что да, мы такие не собирали никогда, да и... (Сеполь Коч.). *«Ме опята, – шуö, – öкта».* – «Кульбуккетö, – мыся, – öкты тэ». – говорю – ты [сам] собирай» (Ошиб Куд.). *А вот ня опята, ме ог и тöд, кыдз комиён нийö шуöны, татён сэтшиöмсö вообще оз öктö.* А вот это опята, я даже не знаю, как их по-коми называют, такие тут вообще не собирают (Чинагорт Юсвь.) [ПМ].

**ОШБАНЯ.** Созревший дождевик. *Понпуш, көр сия эшö чочком и незрелöй, а көр сия созреет, лоö ошбаны. Сэтчö тальччам, сия тиын.* «Понпуш», когда он ещё белый и незрелый, а когда он созреет, получается «ошбаны» (букв. «медвежья баня»). На него наступишь – дым (Коса) [ПМ].

**ОШГРИБ.** См. ГРИБ.

**ОШМАСЛЕНИК.** См. МАСЛЕНИК.

**ОШМАСЛЯК.** См. МАСЛЯК.

**ОШТАБАК.** Дождевик. *Оштабак. Сиа оштабак кодь и воö. Тиын тöкө кайö сэтись. Чöчкөмыс – сiö оштабакнас шуллисö, а ся табак кодьыс и лоö.* «Оштабак». Он как «медвежий табак» и есть. Дым только поднимается от него. [Сначала] белый [гриб] – это «оштабак» и есть, а потом как табак и получается (Данилово Гайн.). *Да эд вöрас сякөйыс, оштабаккез да мый да.* Да ведь в лесу всякое, «оштабак» (букв. «медвежий табак») да что (да) (Поносова Куд.). *Са сиа жö саркосомыс, натьтö. Сиа косьмö и лоö оштабак.* Это та же саркосома, наверное. Она высохнет и получается «оштабак» (Поносова Куд.) [ПМ].

**Оштабак.** Дождевик дыроватый [М].

**oШЬЕЛЬDÖГ.** См. ЕЛЬDÖГ.

**ОШЬЮР.** Белый гриб, коровяк [КПОС].

**ӦСиНОВИК.** Скрипица. *Ӧсиновик, ӧсиновикӧн шуӧны, пипудзурк. <...> Ниа курытӧсь ӧддӧн, ниӧ озӧ тожӧ сӧйӧ. Пипудзурк. Ниа тожӧ чӧчкӧмӧсь, пипудзурк. Ниа гӧчлань вачкисьӧны.* «Осиновик», «осиновик» называют, «скрипица». <...> Они горькие очень, их тоже не едят. Скрипица. Они тоже белые, скрипица. Они похожи на подгруздок белый (Данилово Гайн.) [ПМ].

**ПиПУДЗУРК.** Жёлтый груздь [КПРС]. **ПИПУДЗУРК.** Разновидность груздя [КПОС]. **ПиПУДЗУРК** и **ПИПУДЗУРК.** Скрипица. *Ӧсинӧвикӧн шуӧны, пипудзурк. Ниа курытӧсь ӧддӧн, ниӧ озӧ тожӧ сӧйӧ. Ниа тожӧ чӧчкӧмӧсь. Ниа гӧч вылӧ вачкисьӧны. Чӧчкӧм. Чӧчкӧмӧсь ниа, ыджытӧсь, ниа кучаын быдмӧны, кӧзззз ултӧ да мый.* «Осиновик» называют, «пипудзурк». Он горький очень, его тоже не едят. Он тоже белый. Белые они, большие, их много растёт, под ёлками да что (Данилово Гайн.). *Сиа знаете, мый вылӧ вачкисьӧ, ельдӧг вылӧ. Сиа бӧбӧтчӧ ӧддӧн. Пипудзурк. Сийӧ кӧр тӧ орӧтан, сиа йӧл петӧ. Чӧчкӧм. Сиа сӧтшиӧм крепыш, сийӧ некин оз сӧй.* Он знает, на что похож, на груздь. Он очень хитрит. Скрипица. Его когда ты сорвёшь, молоко выходит. Белое. Он такой крепыш, его никто не ест (Коса). *И эшӧ эм тожӧ, тшаксӧ шуӧны... пипидзуркӧн ми шувлӧмӧ... Сиа тожӧ вачкисьӧ жӧ вот ельдӧгыс вылӧ и гӧстшакыс вылӧ, тожӧ чӧчкӧм жӧ, но невнӧчка цвetyс кытшиӧмкӧ тёмнӧйжык... Не нильыг... Орӧтан коксӧ и вот кок местасӧ кылӧн пешлан. Если сиа курыт, значит, сиа сӧк этӧ – пипидзурк.* И ещё есть тоже, гриб называют... «пипидзурк» мы называли... Он тоже похож на груздь и на подгруздок, тоже белый, но немного цвет как будто темнее... Не скользкий... Отрежешь ножку, и вот на месте среза языком попробуешь. Если он горький, значит, это скрипица (Сеполь Коч.) [ПМ]. **Пипудзурк.** Скрипица [М].

**ПИХТАЕЛЬДӧГ.** См. ЕЛЬДӧГ.

**ПЕТУШКИ ДА КУРОЧКИ.** Рядовка серая и рядовка зелёная. *«Петушки да курочки» – сіа рядовка серая. <...> Совсем ни арнас, миö последньой разсö кайвимö уж после заморозков. Гребешокыс вадөрö вачкисьö, натътö, сысянь. Петушки – ніа коричневйöсь, а курочки – ніа жёлтйöсь. Петушоккес унаджык, курочки почему-то поменьше пантасьвывёны.* «Петушки и курочки» – это рядовка серая. <...> Совсем уже (поздней) осенью, мы в последний раз ходили уже после заморозков. На гребешок похожи, наверное, из-за этого [так называются]. Петушки – они коричневые, а курочки – они жёлтые. Петушков больше, курочек почему-то меньше встречается (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**ПОГАНКА.** Несъедобный, ядовитый гриб. *[А мөд несъедобнй грибесö кыз шуасö?] Ой, кыз нö... Öктін пö мыйлö этнö? Поганка. Поганкаэз. [А другие несъедобные грибы как называются?] Ой, как же... Собрала, говорят, зачем эти? Поганка. Поганки (Егорово Куд./род. Кочёво). Поганка. Поганка [М]. ПОГАННЙ ПОГАНКА.* Бледная поганка. *Поганй поганка – бледнй поганка. Мухоморсö адззывин, а поганкаэс ніа этшймöсь, кызди ёсясь... Поганая поганка, бледная поганка. Мухоморы ты видела, а поганки они вот такие, как будто заострённые... (Ошиб Куд.) [ПМ].*

**ПОГАННЙ ПОГАНКА.** См. ПОГАНКА.

**ПОДБЕРЁЗОВИК.** Подберёзовик. *Подосиновиккеслön да подберёзовиккеслön низ шляпкиас нем абу. Этнылön пиннез. У подосиновиков и подберёзовиков внизу шляпки ничего нет. У этих пластинки (Коса). Вот миан Кочёваас гоб. Сіа съöдыс тай, юрокыс съöd, сіа подберёзовик эшö шусьö, а гөрд юрокаа – подосиновик.* Вот у нас в Кочёво «гоб». Он вот чёрный, головка чёрная, он подберёзовик ещё называется, а если красная головка – подосиновик (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ].  
**Подбэрйозовик.** Подберёзовик [М].

**ПОНПУШ.** Дождевик [КПОС]. *Понпушыс перва тожё сіа сідзжэ без ног. Сідз муас быдмё. Эсся тэкё сіа пöрисьмыштитас, сэсь тэкё тиын кайё. Чужьяласё челядьыс, чужьяласё и сё.* Дождевик сначала, он тоже без ножки. Так растёт в земле. Потом, когда переспеет, из него дым поднимается. Дети пинают и всё (Коса). *Сія не тиак. Кызд жё сіа шусьё. Понпуш ли мый ли кыздкё... Пöим кызд. Тальччан или давитан – «пш» тэкё керас. Коричневой.* Это не гриб. Как же он называется. «Понпуш», что ли... Как зола. Наступишь или придавишь – «пш» только сделает. Коричневый (Коса). *Кватитан – сіа пук керё, понпушыс. Сія кызд мыйкё быдмас сэтчё, ме ог тёд, кысь сіа. Кулак коддез тай быдмёны, понпушишес нія. Сія тэкё көр сьёддотас. Сійё ранаэзё пук-пук керёны.* «Понпуш». Схватишь – он «пук» делает. Это что-то такое растёт, я не знаю, откуда. Как кулак. Только когда почернеет. Его на раны «пук-пук» делают (Чураки Кос.) [ПМ].

**Понпуш.** Сухой гриб – дождевик [М]. // Молодой дождевик. *Понпушиезнас тожё шуллімё. Но нія өддьөн похожойёсь вот продают в магазине этнё чочкоммесё, кызд нія шусьёны, шампиньоны, но мян быдмёны не шампиньоны, нія прямо сразу мыйкёас, нылён кокыс абу. <...> Понпуш, көр сіа эшё чочком и незрелой, а көр сіа созреет, лоё ошбаня. Сэтчё тальччам, сіа – тиын.* «Понпуш» тоже называли. Но они очень похожи, вот продают в магазине эти белые, как они называются, шампиньоны, но у нас растут не шампиньоны, они прямо сразу как-то, у них нет ножки. <...> «Понпуш», когда он ещё белый и незрелый, а когда он созреет, получается «ошбаня». На него наступишь – дым (Коса) [ПМ].

**ПОНТШАК.** Несъедобный, ядовитый гриб. *Понтшак* (Данилово Гайн.). *Несъедобнойесё, или гулюбук, или понтшак. Этё пö ог өктё, сіа пö понтшак.* Несъедобные, или поганки, или «понтшак» (букв. «собачий гриб») [называем]. Эти, говорят,

не будем собирать, это, мол, «собачьи грибы» (Сеполь Коч.) [ПМ]. **Понтшак.** Мыс.-луп. Поганка [Ф].

**ПОРСЪТШАК.** Свинushка (?). *Порсьтшак... Гөрд. Да сiя абу яркөй, тёмной. Туйес гөгөр, көсiн местаэзö быдмө, а таво оз эр, да оз и быдмы.* «Порсьтшак» (букв. «свиной гриб»)... Красный. Но он не яркий, тёмный. Возле дорог, в сухим местах растёт, а сейчас нет дождя, и не растёт (Чураки Кос.) [ПМ].

**ПУТШАК.** Трутовик, чага [КПОС]. **ПУ ТШАК.** Древесный гриб [КПРС]. Трутовик [КПРС]. *Нiа небытжыкөсь, лечебнөйеыс, а мөддэыс – нiа путшаккез, кыдзи пуас кайөм тшак, чорытөсь, чорытөсь нiа. Нiө оз туй.* Они помягче, лечебные, а другие – они «путшак» (букв. «деревянный гриб»), как будто на дерево залез гриб, твёрдые-твёрдые они. Их нельзя [использовать] (Егорово Куд.) [ПМ].

**ПУТИК.** Серушка. *Өшö эм путик, тожо наподобие рыжыка, сiа кыдзи мыйкө фиолетовой.* Ещё есть путик, тоже наподобие рыжика, он как будто фиолетовый (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**ПУТНИК** и **ПУТНИК.** Серушка, горькушка (?). *И путниксö ни огö öктö. Коркө дөс öктыллимö, но, есьли оз пет нем дак. А путникыс сiа мыля сiдз шусьö? Сiа туйэз пөлөн быдмө, кучаөн-кучаөн, туйез пөлись, синьөйкодь сэтшөм. Чистөйөсь, нiа абу гагйөсьсөсь не мый.* А почему «путник» так называется? Он у дорог растёт, кучами-кучами, у дорог, синеватый такой. Чистые, они не червивые (Левичи Кос.). *Вот ме насчөт путника каждөй гожым думайта. Ми в детстве ветлөтлим, сiа туй бокас лөддззалас. Ми сiө жаритамö, өддөён вкуснөй. Вот в последнее время пантала, лөддззалөм тэкö, но этö ложнөй путник. <...> Серенькөй.* Вот я насчөт «путника» каждое лето думаю. Мы в детстве ходили, он по бокам дорог полосами рос. Мы его жарим, очень вкусно. Вот в последнее время встречаю, но это ложный «путник». <...> Серенький (Коса). *Путниккес эмөсь-эмөсь. Нiө несколько раз колö*



замачивать. Потом солалан, ниа вкуснойось. Старухазэ, көр видно тшакыс оддёнсё абу, нё вот ваяллёмась. Сиа гёрдкодь. Похожей, что сиа ворсистой, кыз и ельдөг. Сиа не чочкём, а гёрд, розоватой. Не то, чтобы яркой гёрд, а розоватой, бледно-розовой. А «путник» есть, его и сейчас много. «Путники» есть. Их несколько раз нужно замачивать. Потом солишь, они вкусные. Старухи, когда видимо грибов не так много, их вот приносили. Они красноватые. Похоже, что ворсистые, как и груздь. Они не белые, а красные, розоватые. Не то чтобы ярко-красный, а розоватый, бледно-розовый (Коса). *Вот эшö эм тшак путник... Сиа съедобной. <...> Сиа цветыс сылөн тёмной, вот сиреневой, фиолетовой – вот кытиёмкө сэтиём.* Вот ещё есть гриб «путник»... Он съедобный. <...> По цвету он тёмный, вот сиреневый, фиолетовый – вот какой-то такой (Сеполь Коч.). *Путник. Сиа буройкодь тшакыс. Путник сийö шуллисö.* Это буроватый гриб. «Путник» его называют (Чураки Кос.). *Вот, путник, мидь Кочёваас путник шуам, а татён туйдортшак.* Вот, «путник», мы ведь в Кочёво «путник» называем, а здесь «туйдортшак» (Егорово Куд./род. Кочёво). *Путник – вот сиа туйдортшак. Рыжык жö кызди, токо коричневой. Коксö вундыштан – гребёнкаыс эм, гребёнкасö этадз керыштан, сиа йöв петö.* «Путник» – вот это «туйдортшак» (букв. «растущий у дороги гриб»). Как и рыжик, только коричневый. Ножку обрежешь – гребёнка есть, гребёнку вот так сделаешь [обрежешь], и молоко как выходит (Ошиб Куд.) [ПМ].

**ВАПУТНИК.** Гриб рода млечник (какой?). *Сиа буройкодь тшакыс. Путник сийö шуллисö. Йöлпутник да вапутник. Мөдыслөн йöлыс петö. А сылөн абу.* Это буроватый гриб. «Путник» его называют. «Йöлпутник» (букв. «молочный путник») и «вапутник» (букв. «водяной путник»)... У одного молочко выходит, а у другого нет (Чураки Кос.) [ПМ].

**Йӧлпутник** и **Йӧлпутник**. Серушка. *Йӧлпутникыс сiа бӧра кызжык, сiа кыз. Сiӧ чегӧтан – сылӧн йӧл кыздз петӧ. Сiа кызжык. Путник, просто путник – сiа вӧснитик, а йӧлпутникыс – сiа толстой, сiӧ чегӧтан, сiа йӧл кыздз и петыштас сылӧн сэтчинись.* «Йӧлпутник» (букв. «молочный путник»), он опять толще, он толстый. Его отломишь – у него как молочко выходит. Он толще. Путик, просто путник – он тоненький, а «йӧлпутник» – он толстый, его отломишь, у него как бы молочко выходит (Левичи Кос.). *Сiа бурӧйкодъ тшакыс. Путник сiйӧ шуллисӧ. <...> Йӧлпутник да вапутник. Мӧдыслӧн йӧлыс петӧ. А сылӧн абу.* Это буроватый гриб. <...> «Йӧлпутник» (букв. «молочный путник») и «вапутник» (букв. «водяной путник»). У одного молочко выходит, а у другого нет (Чураки Кос.) [ПМ].

**Рыжык**. Рыжик [КПОС]. **Рыжик**. Рыжик (гриб) [КПРС]. **Рыжык** и **Рыжык**. Рыжик. *Сiа кыздз рыжык, тӧкӧ чорыт сiа.* Он как рыжик, только он твёрдый (Данилово Гайн.). *Гриббесӧ да гоббесӧ, нiӧ косьтан, а рыжыккесӧ он. Рыжыккесӧ тӧкӧ солалӧны, ну, пудыштасӧ мукӧдыс да сiдз солалӧны, мукӧдыс (в) собственном соку керӧны.* Подосиновик и подберёзовик – их сушишь, а рыжики нет. Рыжики только солят, ну, некоторые сварят и так солят, некоторые в собственном соку делают (Левичи Кос.). *Рыжыкыс сiа бӧра петас, дак сiйӧ розвальӧн кӧтъ нӧбӧт.* Рыжики, они опять появятся, так хоть на розвальнях неси (Чураки Кос.). *Рыжыкыс керлисӧ. Ӧддӧн чӧскытӧсь, конечно, рыжыкыс.* Из рыжика готовили. Очень вкусно, конечно, из рыжика (Кочёво). *Да рыжыккесӧ косьтыллисӧ ӧддӧн, кӧркӧ петас, дак сiа эд тожо рыжыковӧй мыйкӧыс бур, пуан да.* Рыжики очень много сушили, когда появятся, так ведь они тоже, рыжики, эти самые вкусные, если сварить (Пузым Коч.). *Счас жӧ ми на рыжык перешли.* Сейчас же мы на рыжики перешли (Сеполь Коч.). *Татӧн ме ӧкта рыжык, ӧкта гӧрдгриббесӧ, боровиккесӧ ӧкта, гӧштиак.* Здесь я собираю

рыжики, собираю подосиновики, боровики собираю, грузди (Егорово Куд./род. Кочёво). *Рыжык* (Чус Юрл.). *Вот, рыжыкыс, сіа рыжык, натътö, и эм рочөн тожо.* Вот, рыжик, он, наверное, рыжик же и есть по-русски (Егорово Куд.). *Рыжыксö маринуйтам да жаритам.* Рыжык маринуем и жарим (Поносова Куд.). *Öшö эм рыжыкыс синеивань.* Ещё есть рыжик синеватого оттенка (Чивизгина Куд.). *Миö шуам, видзö, татён просто рыжык, ягрыжык и кызрыжык.* Мы здесь, смотри, говорим просто рыжик, «ягрыжык» (букв. «боровый рыжик») и «кызрыжык» (букв. «толстый рыжик») (Архангельское Юсьв.). *Синявка вöи, рыжык вöи...* Сыроежка была, рыжик был... (Дмитриево Юсьв.). *Рыжыккес эд сіа уна сорт: öтiкыс зелёнöй, мöдыс боровöй шусьö тай кöда. Боровöйыс – сіа кыз кока, и сіа оз зелёнöйсыв, сіа пыр веж. Сiö вот арнас, сіа арваняс петö.* У рыжика ведь много разновидностей: один зелёный, другой – боровой который называется, он с толстой ножкой, и он не зеленеет, он всегда жёлтый. Он вот ближе к осени выходит (Н. Вольпа Юсьв.). *Рыжык жö и шуöны.* Тоже рыжик и называют (Пронино Юсьв.) [ПМ]. **Рыжык.** Рыжик [М].

**БОРОВÖЙ РЫЖЫК.** Рыжик настоящий, или боровой. *Боровöй рыжыкыс – сіа кызрыжык.* Боровой рыжик – это «толстый рыжик» (Чивизгина Куд.). *Кызрыжыксö миан тожо шуöны боровöй рыжыкөн.* Толстый рыжик есть, у нас его называют боровой рыжик (Архангельское Юсьв.). *Боровöй рыжык – öшö сіа кыз, бур. Кызрыжык можно öшö шуны.* Боровой рыжик – он ещё толстый, хороший. Толстый рыжик ещё можно назвать (Архангельское Юсьв.). *Сiа старайтчö-петö больше боровöй рыжыкыскöт. Вот ме сiö öкта боровöй рыжыкыскöт жö öтваён.* Он выходит больше вместе с боровыми рыжиками. Вот я их вместе собираю с боровыми рыжиками (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ]. **Боровöйрыжык.** Боровик [М].

**ВöСНИТ РЫЖЫК и ВöСНИТ РЫЖЫК.** Рыжик еловый. *А этна вöснит рыжыккес öшö тожо лöзкодьöсь эмöсь, гöрдкодьöсь. Уна сорттэз, нiа унаöсь. Но дак кыз тэ, сіа,*

конечнӧ, ӧткодь гӧрднас, а сіа ӧтыс кыз, крепыт сіа. И сылӧн, получается, краюшкаэс круглӧйӧсь, мӧдыслӧн кыдзи тарелочка, чашечкаӧн. А этот «вӧснит рыжык» (букв. «тонкий рыжык») синеватый есть, красноватый. Много сортов, их много. Но они, конечно, по цвету красные, но он толстый, крепкий он. И у него («толстого рыжыка»), получается, края круглые, у другого («тонкого рыжыка») тарелочка, чашечкой (Данилово Гайн.). *Вӧснит рыжыксӧ нӧя вобщее оз ӧктӧ, нӧя сіӧ быдӧс чужьяӧны вӧрас. Мӧян кодьямыс мунас, да сіӧ радыс жӧ кытиӧм, нӧя сіӧ быдӧсь чужьяӧны, нӧя токо ӧктӧны ягрыжыксӧ.* «Вӧснит рыжык» (букв. «тонкий рыжык») они вообще не собирают, они их все пинают в лесу. Из наших кто-то пойдёт [в лес], и им как рад, а они их всё пинают, они собирают только «ягрыжык» (букв. «боровый рыжык») (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**ВӖСНИТИК РЫЖЫК.** Рыжик еловый. *А ӧтӧ вот вӧснитик рыжыксӧ, кӧдӧ нӧя брынгаӧны – озӧ ӧктӧ, нӧя шуӧны сімрыжык.* А вот «вӧснитик рыжык» («букв. «тонкий рыжык»), который они пинают – не собирают, они называют «сімрыжык» (букв. «ржавый рыжык») (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**ЗЕЛӖНӖЙ РЫЖЫК.** Рыжик еловый. *А мыйсянькӧ миан вӧснит рыжыксӧ шуӧны зелӖнӖй рыжык.* А почему-то у нас «тонкий рыжык» называют «зелӖнӖй рыжык» (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**КЫЗ РЫЖЫК.** Боровой рыжик [КПРС]. Рыжик [КПОС].

**КЫЗРЫЖЫК.** 1. Рыжик настоящий, или рыжик боровой. *Кызрыжык, ӧтӧ сосновӧйсӧ кызрыжык.* А еловӧй ӧшӧ эм, кӧда синьӧйыс, сіӧ сімпельӧн миӧ шум. *Сімрыжык.* «Кызрыжык» (букв. «толстый рыжык»), это сосновый «толстый рыжык». А еловый ещё есть, который синий, его «сімпель» (букв. «ржавое ухо») мы называем. «Сімрыжык» (букв. «ржавый рыжык») (Коса). *А боровӧй рыжыкыс, вот ӧта кызрыжыкыс.* А боровой рыжик – это «кызрыжык» (букв. «толстый рыжык») (Сеполь Коч.). *Вот кызрыжыксӧ сіӧ ӧктан, сіа оз ӧд, оз жузав не мый*

не. *Кызрыжык*сө соваан – сiя оз вöзөт, а нярсө соваан – сiя вöзөтө, көр соваан. Вот «толстый рыжик» соберёшь, он ведь не ломается и ничего. «Толстый рыжик» засолишь – он не синее, а слабый [рыжик] засолишь – он синее, когда засолишь (Ошиб Куд.). *Боровой рыжыкыс* – сiя кызрыжык. Боровой рыжик – это «толстый рыжик» (Чивизгина Куд.). *Миö шуам, видзө, татөн просто рыжык, ягрыжык и кызрыжык* Мы здесь, смотри, говорим просто рыжык, «ягрыжык» (букв. «боровой рыжик») и «кызрыжык» (букв. «толстый рыжик») (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Кызрыжык.** Боровик [М].

**ЛÖЗРЫЖЫК.** Рыжик еловый. *Лöзрыжыкыс, сiя кыздз вöснитик рыжыкыс жö, тэкö велдöрыс лöз.* «Лöзрыжык» (букв. «синий рыжик»), он как «вöснитик рыжык» (букв. «тонкий рыжик»), только сверху синий (Данилово Гайн.) [ПМ].

**СiМРЫЖЫК.** Рыжик [КПОС]. **СiМРЫЖЫК.** и **СiМРЫЖЫК.** Рыжик еловый. *А еловöй эшö эм, кöда синьöйыс, сiйö сiмпельөн миö шуум. Сiмрыжык.* А еловый ещё есть, который синий, его мы называли «сiмпель». «Сiмрыжык» (букв. «ржавый рыжик») (Коса). *А кызрыжык, сiмрыжык – сiйö тöдат, навернö. Но сiмрыжыкыс чöскытжык, чем кызрыжыкыс. Сёйнытö вот, на вкус-тö. А старайтчöны тай кызрыжыксö солалны. Мöдыс жö пазмö.* А «кызрыжык» (букв. «толстый рыжик») и «сiмрыжык» (букв. «ржавый рыжик»), наверное, знаешь (как выглядит). Но «сiмрыжык» вкусней, чем «кызрыжык» есть, на вкус-то. А стараются «кызрыжык» солить. Другой ведь крошится (Сеполь Коч.). *Боровöй, мöдыс просто рыжык. А мöдыс эшö кытшиöмкö, сiмрыжык. Татөн шуöны сiмрыжык сiö, а мöдсö боровöйөн.* Боровой, другой просто рыжик. А другой ещё какой-то «сiмрыжык». Здесь его называют «сiмрыжык», а второй боровой (Поносова Куд.). *Сiмрыжыксö миан тожо öддöйсö не предпочитают. Этö уж в крайнем случае, көр рыжыкыс абу, дак öктан. <...> Сiö босьтан, да сiа сразу пазамö.* «Сiмрыжык»

(букв. «ржавый рыжик») у нас тоже особо не собирают. Это уже в крайнем случае, когда рыжиков нет, так соберёшь. <...> Его возьмёшь, и он сразу ломается (Архангельское Юсьв.). *Сімрыжык – сіа вот эта зелёнйыс, сіа кōда синеет. А ме сіō сразу кипятокōн завариваю, сіа некōр, пызанват кōть неделя суваас, сіа некōр не синеет.* «Сімрыжык» (букв. «ржавый рыжик») – это вот тот, который зелёный, это который синеет. А я его сразу кипятком ошпариваю, он никогда, хоть и на столе неделю простоит, он никогда не синеет (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ].  
**Симрыжык.** Рыжык [М].

**ЯГРЫЖЫК.** Рыжик [КПОС]. **яГРЫЖЫК** и **яГРЫЖЫК.**  
1. Рыжик сосновый. *Миō шуам, видзō, татōн просто рыжык, ягрыжык и кызрыжык.* Мы здесь, смотри, говорим просто рыжык, ягрыжык (букв. «боровой/сосновый рыжик») и кызрыжык (букв. «толстый рыжик») (Архангельское Юсьв.). *Миян кодьōмыс мунас, да сіō радыс жō кытиōм, ниа сіō быдōсь чужсьяōны, ниа токо ѳктōны ягрыжыксō.* Из наших кто-то пойдёт [в лес], и им как рад, а они их все пинают, они собирают только «ягрыжык» (т.е. «боровой рыжик») (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. 2. Гриб (чаще всего рыжик), пораженный грибом-паразитом Нуротусес, не имеющий пластинок, с белой гладкой внутренней поверхностью; букв. «бабье ухо». **Ягрыжык.** *Сыōн пытишкас пиннес абубōсь, сіа чорыт, и пытишкыс – кыдзи сэтшиōм чочком налēt, кыдзи багсьяōм [баксьяōм] вроде. [А сийō бабапельōн озō шуō?] Шуōны.* Боровой рыжик. У него внутри пластинок нет, он твёрдый, и внутри у него как такой белый налēt, как заплесневелый вроде. [А его «бабапель» не называют?] Называют (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**СЁРМАСЛЕНИК.** См. МАСЛЕНИК.

**СИНЯВКА.** Сыроежка. *Синявка* (Иванчино Гайн.). *А миō ѳктам мый? Красноголовиккесō – гриббесō, мōскодь гоббесō, рыжык, синявка. А вежōсь и, гōрдōсь и, зелёнйōсь и,*

*разнойёсь...* А мы что собираем? Красноголовики – «грибы», наподобие подберёзовиков [они], рыжики, сыроежки. [Есть] жёлтые, и красные, и зелёные, разные (Левичи Кос.). *Синявка дак ээö пулыллö, просто сідз масьтыллисö, сiа абу курыт да.* Сыроежку так не варили, просто так рубили, так как она не горькая (Кочёво). *Синявкаэз жö тожö пинятишак.* Сыроежка же тоже пластинчатый гриб (Пузым Коч.). *Так, синявка сідз и эм...* Так, «синявка» так и есть... (Сеполь Коч.). *Синявкаэс, тожо разнойёсь нiа: буройёсь эмось, лöзöсь эмось и гөрдöсь.* Сыроежки, они тоже разные: есть бурые, есть синие и красные (Сеполь Коч.). *Миö синявкаöн шуамö Кочёваас. По-разному вермасö шуны нiö. Сiа öтiкыс, вöз этöнас, сiа не курыт, а мöдыс сiа курыткодь.* Мы «синявка» называем в Кочёво. По-разному их могут назвать. Одна, с синей, она не горькая, а другая – немного горьковатая (Егорово Куд./род. Кочёво). *Синявка* (Чус Юрл.). *Синявкаэз эмось, маслянкаэз эмось.* Сыроежки есть, маслята есть (Поносова Куд.). *Синявкаыс эм.* Сыроежка есть (Чивизгина Куд.). *Сыроежка, ну. Но нiа тыр и тыр синявкаысвөн ниммес, в зависимости даже от цвета, в зависимости от того, кытись сiö öктан, синявкасö.* Да, сыроежка. Но у сыроежки полно названий, в зависимости даже от цвета, в зависимости от того, где её собираешь, сыроежку (Архангельское Юсьв.). *Синявка вöи, рыжык вöи, грибыс вöи, гөрдсинявка вöи, вöзсинявка вöи, коричневой синявка, бабапель вöи, ой, сякöйыс.* Сыроежка была, рыжик был, подосиновик был, красная сыроежка была, синяя сыроежка была, коричневая сыроежка, «бабапель» (разновидность рыжика, букв. «бабье ухо») был, ой, всякие (Дмитриево Юсьв.). *Двухведёрной мискаö соваа ниндуль, потом синявка – öткодь сортсö быдöс, двухведёрнойö жö мöдикö.* В двухведёрную миску солно валуй, потом сыроежку – одного сорта всё, в двухведёрной [миске] другой (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ]. **С'ин'авка.** Сыроежка пищевая [М].

**БОРДОВОЙ СИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой тёмно-красного цвета. *Миян рыжык эм, синявка – бордовой синявка.* У нас рыжик есть, сыроежка – бордовая сыроежка (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**БОРОВОЙ СИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой синеватого цвета. *Ме синявкаэсö токо öкта, көднö вот, гортын шум боровой синявайн. Ся вот этиöмыс, крепытыс. Боровойыс – ся тёмно-синьой.* Я сыроежки только собираю, которые вот, в родной деревне называли «боровая сыроежка». Они вот такие, крепкие. Боровая – она тёмно-синяя (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Боровойс'ин'авка.** Сыроежка остроякая [М].

**ВÖЗСИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой синеватого цвета. *Вöz синявка, рочён тожо ог төд, кызд шуöны, и сэтён нярсинявка эм, урсинявка шуöны, вöснитик кытиöмкö синявка. Вöz синявка* (букв. «синяя сыроежка»), по-русски только не знаю, как называется, и тоже *нярсинявка* (букв. «слабая сыроежка») есть, *урсинявка* (букв. «беличья сыроежка») называют, тоненькая какая-то сыроежка (Егорово Куд.). *Гöрд синяв°ка, вöz синяв°ка, эм няр синяв°ка* «Гöрдсинявка» (букв. «красная сыроежка»), «вözсинявка» (букв. «синяя сыроежка»), есть «нярсинявка» (букв. «слабая сыроежка») (Ошиб Куд.). *Гöрдсинявка, вözсинявка и вöснит синявка.* Красная сыроежка, синяя сыроежка и «тонкая» сыроежка (Поносова Куд.). *Синявкаыс эм, этö гöрдсинявка, вözсинявка, чочкомсинявка.* Сыроежка есть, это красная сыроежка, синяя сыроежка, белая сыроежка (Чивизгина Куд.). *Вот синяв°ка, отдельно вözсиняв°ка...* Вот синявка, отдельно «вözсинявка» (букв. «синяя сыроежка»)… (Архангельское Юсьв.). *Вözсинявка вöи...* Синяя сыроежка была… (Дмитриево Юсьв.) [ПМ].

**ГöРДСИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой красноватого цвета. *Гöрдсиняв°ка, вözсиняв°ка, эм нярсиняв°ка.* <...> *А гöрдсö он сёй! Сыён курыт ся.* Красная сыроежка, синяя сыроежка, есть «нярсинявка» (букв. «слабая сыроежка»). <...> А красную не



съешь! Она горькая (Ошиб Куд.). *Гёрдсинявка, нё коккесё сёян, ниа чёскытёсь, коккес. Нё ульнас сёйёны. Сиа нитшын быдмё, гёрдсинявкаыс.* Красная сыроежка, у них ножки съедаешь, у них ножки вкусные. Их сырыми едят. Она во мху растёт, красная сыроежка (Поносова Куд.). *Синявкаыс эм, этё гёрдсинявка, вёзсинявка, чочкомсинявка.* Сыроежка есть, это красная сыроежка, синяя сыроежка, белая сыроежка (Чивизгина Куд.). *Гёрдсинявка вёи...* Красная сыроежка была... (Дмитриево Юсьв.) [ПМ]. **Гёрд'ин'авка.** Сыроежка остроякая [М].

**ЗЕЛЁНОЙ СИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой зеленоватого цвета. *Боровой синявкэсё ме ёктыва, и с детства сиа воис, и зелёной синявкэсё ме ёкта.* Боровые сыроежки собираю, и с детства эта [привычка] появилась, и зелёные сыроежки я собираю (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**КАНЬСИНЯВКА.** Сыроежка с тонкой ножкой (какая?). *Каньсинявкэсё миан мамё шуллыліс, гёрд и вёснитик сиа. Сиа боррес вылын да мый, сиа кыз синявкаыс, а этна тоненькёйёсь, сиа слабенькёй.* *Сылён вот даже этна пластинаэс тоненькёйёсь.* А тонкую сыроежку называли «каньсинявка» (букв. «кошачья сыроежка»). «Каньсинявка», мама говорила, красного цвета, и тоненькая она. Она в борах да что, толстая сыроежка, а эти тоненькие, она слабенькая. У нее вот даже эти пластины тоненькие (Коса). *Но каньсинявкэз да мый да шуллісё. Гёрд велдёра жё.* Но «каньсинявка» да что (да) называли. Сверху красная (Коса) [ПМ].

**КОРИЧНЕВОЙ СИНЯВКА.** Сыроежка со шляпкой коричневатого цвета. *Коричневой синявка...* Коричневая сыроежка... (Дмитриево Юсьв.) [ПМ].

**КЫЗСИНЯВКА.** Сыроежка (какая?). *Токо кызсинявкэсё ёктёны, вот сиа, кёда кёзьяиннэын сэтён, кытчё ёддён шондйыс не оз сидз.* Только толстую сыроежку собирают, вот она, которая в еловых лесах растёт, куда даже солнце не попадает (Ошиб Куд.).

*Вот тiõ шуатõ боровай, а миõ сiõ татõн шуамõ, мян районнэзын, кызсиньявакõн.* Вот вы называете боровыми, а мы здесь называем, в нашем районе, «кызсиньявка» (букв. «толстая сыроежка») (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**МуСИНЯВКА** и **МУСИНЯВКА**. Сыроежка со шляпкой коричневатого цвета. *Кõда вот нитиас быдмõ синяв<sup>о</sup>каыс, сiõ шуввисõ õшõ мусяняв<sup>о</sup>каõн, по-моему... Мусяняв<sup>о</sup>каõн шуввисõ, ну, коричневõй да.* Которая вот во мху растёт сыроежка, её называли ещё «мусиньявка» (букв. «земляная сыроежка»), по-моему... «Мусиньявка» называли, ну, так как она коричневая (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**НяРСИНЯВКА** и **НЯРСИНЯВКА**. Сыроежка ломкая (?). *Вõзсиньява, рочõн тожо ог тõд, кыздз шуõны, и сэтõн нярсиньява эм, урсиньява шуõны, вõснитик кытиõмкõ синьява.* Синья сыроежка, по-русски только не знаю, как называется, и тут же «нярсиньявка» (букв. «слабая сыроежка») есть, урсиньява (букв. «беличья сыроежка») называют, тоненькая какая-то сыроежка (Егорово Куд.). *Гõрдсиняв<sup>о</sup>ка, вõзсиняв<sup>о</sup>ка, эм нярсиняв<sup>о</sup>ка. Вот сiйõ босьтан, сiя киссьõ тай кыын. Сiйõ оз и õктõ õддõнсõ.* Красная сыроежка, синья сыроежка, есть «нярсиньявка» (букв. «слабая сыроежка»). Вот её возьмёшь, она ведь рассыпается. Её и не собирают особо (Ошиб Куд.) [ПМ].

**УРСИНЯВКА**. Сыроежка (какая?). *Вõзсиньява, рочõн тожо ог тõд, кыздз шуõны, и сэтõн нярсиньява эм, урсиньява шуõны, вõснитик кытиõмкõ синьява. Урсиньява вõснитик гõрдкодь, лиловõй кызди.* Синья сыроежка, по-русски только не знаю, как называется, и тут же «нярсиньявка» (букв. «слабая сыроежка») есть, «урсиньява» (букв. «беличья сыроежка») называют, тоненькая какая-то сыроежка. «Урсиньява» тоненькая красненькая, лиловенькая такая (Егорово Куд.) [ПМ].

**ЧоЧКОМСИНЯВКА**. Сыроежка со шляпкой светлого цвета. *Синьявакыс эм, этõ гõрдсиньява, вõзсиньява, чочкомсиньява.*

Сыроежка есть, это красная сыроежка, синяя сыроежка, белая сыроежка (Чивизгина Куд.) [ПМ].

**СИНЯВОЧКА.** Уменьш. к *синявка*. *Вот сіа тожо синявочкаэс, натътö*. Это, наверное, тоже сыроежки (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ].

**СІМ.** Рыжик еловый. *Потому что вевдöрыс сьöн зелёнöй. А Зинаыс, меам сойö, сiö шуöны сім, просто сім*. Потому что у него [рыжика] шляпка зелёная. А Зина, моя сестра, его называет «сім» (букв. ржавый), просто «сім» (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**СіМКА.** Рыжик еловый. *А сімкасö мымдакö солалі. А гриба «сімка» сколько-то засолила (Сеполь Коч.). Рыжыкыс, адзат, боровик да этöыс, сіа разнöй, сімка миö шуам, сімка. Сімрыжык. Сімка сіа, потому что лöзöтö кыздз, ну, но сім кыздз лöб. И солалан тожо этö керсьö, вежö...* Рыжики, видишь, боровик и ещё этот, они разные, «сімка» мы его называем, «сімка». «Сімрыжык» (букв. «ржавый рыжик»). Ржавый он, потому что как синеет, ну, как ржавый он становится. И засолишь, тоже это делается, меняется... (Егорово Куд./род. Кочёво) [ПМ].

**СІММАСТЕЛЬНИК.** См. МАСТЕЛЬНИК.

**СІМРЫЖЫК.** См. РЫЖЫК.

**СІМПЕЛЬ.** Рыжик еловый. *Кызрыжык, этö сосновöйсö кызрыжык. А еловöй эшö эм, кöда синьöйыс, сiйö сімпельöн миö шуим. Сімрыжык.* Кызрыжык (букв. «толстый рыжык»), это сосновый «кызрыжык». А еловый ещё есть, который синий, его мы называли «сімпель» (букв. «ржавое ухо»). «Сімрыжык». (Коса) [ПМ].

**Сімур.** Рыжик (какой?). *Сімур миан бöра шуöны. Сіа не масляк. Сімур. Сіа похожöй на рыжик сверху, а внизу сьлөн не зубчики, а сіа кытишöмкö сьлөн толстöй, белесоватöй плёнка ли мый ли, толстöй. Сіа сэтшiöм крепыт.* «Сімур» (букв. «ржавая белка») у нас опять называют. Это не маслёнок. «Сімур». Он похож на рыжик сверху, а внизу у него не зубчики, а какая-то у

него толстая, белесоватая плёнка, что ли, толстая. Она такая крепкая (Коса). *А рыжыккес коласын веж, рыжыккес кодьось жё петёны, кызд ня шусьёны тшаккес? Ёнёсь, ыджытось тай, кызось. Сімур, тімур нійё шуллімё мийё. Сімур!* А среди рыжиков есть жёлтые, похожие на рыжики, как эти грибы называются? Крепкие, большие, толстые. «Сімур», «тімур» их называли мы. «Сімур»! (Чураки Кос.) [ПМ].

**СМОРЧоК**, мн. ч. **СМОРЧКи** и **СМОРЧоККЕЗ**. Сморчок. *Сморчоккес. Ёні вот, сіё вобше эз тёдд, а сморчоккес ёні, нійё второй год ни ёктёны татён...* Сморчки. Сейчас вот, это вообще не знали, а сморчки теперь, их второй год уже собирают здесь... (Егорово Куд./род. Кочёво). *Сморчки, строчки, ниа первые грибы. Вот эстён вым столаыс быдмё, каян вёрас Вовнаас миан, и ниа уже бокас петёны, сморчки, строчкиэс.* Сморчки, строчки, они первые грибы. Вот здесь сугроб ещё растёт, пойдёшь в лес в Волпе у нас, и они уже выходят, сморчки, строчки (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ].

**СМУРЧоК**, мн. ч. **СМУРЧКи** и **СМУРЧоККЕЗ**. Сморчок. *Потом ёшй туыснас смурчки ме ёкта. Смурчоккес. А кызд нё нійё шуёны? Ме ог тёд, кызд комиён нійё шуёны. Жаритёмён ниа ладом чёскытось. И сіё ёктёны оддьён интересно, сіё коксё орётан, сіа токо хруп-хруп-хруп керё.* Потом ещё весной я собираю сморчки. Сморчки. А как их ещё называть? Я не знаю, как по-коми их называют. <...> И их собирать очень интересно, его ножку отрежешь, она только хрустит (Архангельское Юсьв.) [ПМ].

**СТРОЧКи**. Строчок. *Строчкиэс, ётдээ ниа, коничёскёй, вот этадз сяко гигинь-гониньнас вот, кызди вот жеудок тай подаысвись бергётан, пытикас жеудокыс – вот сіа эшиём, сякёй клеточкаэнас тай, вот сіа эшиём вевдёрыс сыён тшакысвён. Даже думайтан, что и несъедобной.* Строчки эти, они конические, вот так по-всякому искривлены вот, как вот желудок-то у скота вывернуть, желудок изнутри – вот он такой

[формы], всякие клеточки-то, вот шляпка такая у этого гриба. Даже думаешь, что несъедобный (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ].

**СЬӖДГриБ.** См. ГРИБ.

**СЬӖДМАСТельНИК.** См. МАСТельНИК.

**СЬӖДМАСТЯ.** См. МАСТЯ.

**СЬӖДТШак.** Сухие грибы [КПРС].

**СЬӖДУРТШак.** Разновидность сыроежки [КПОС].

**СЬӖЛАТШак.** Сыроежка [КПРС]. Синявка, сыроежка [КПОС].

**ТУЙДоРКА.** Путик [КПОС].

**ТУЙДОРТШак.** Путик [КПОС]. Серушка, горькушка (?).

*Вот путник, миӖ Кочёваас путник шуам, а татӖн – туйдортшак. Вот путник, мы в Кочёво «путник» называем, а здесь – «туйдортшак» (букв. «растущий у дороги гриб») (Егорово Куд./род. Кочёво). Путник – вот сӓя туйдортшак. Рыжык жӖӖ кыдзи, токо коричневӖй. КоксӖ вундыштан – гребёнкаыс эм, гребёнкасӖ этадз керыштан, сӓя йӖв петӖ, сӓя вот эта туйдортшакыс и эм. Путник – вот это «туйдортшак». Как и рыжик, только коричневый. Ножку обрежешь – гребёнка есть, гребёнку вот так сделаешь [обрежешь], и молоко как выходит, вот это и есть «туйдортшак» (Ошиб Куд.). ТуйдоррезӖттяс да мый да быдмӖ, коричневӖй кыдзи... КоричневӖй, кыдзи рыжык, то круглӖй жӖӖ, рыжык вадӖрӖ вачкисьӖ, не синявка. Рыжык вадӖрӖ вачкисьӖ, токо сӓя коричневӖй, туйдортшак сӓя ӖшӖ мӖднӖж шуны. По краям дорог да что (да) растёт, как бы коричневый... Коричневый, как рыжик, тоже круглый, на рыжик похож, не на сыроежку. На рыжик похож, только он коричневый, «туйдортшак» ещё по-другому называют (Архангельское Юсьв.) [ПМ].*

**ТШЫНТШак.** Дождевик. *Тшынтшак тай мийӖ шуамӖ а. Тальччан, да бус тай петас мыйкӖ. Веж-зелӖнӖй кыдз Ӗнджаыс петӖ... «Тшынтшак» (букв. «дымный гриб») ведь мы называем. Наступишь – и как пыль ведь идёт что-то. Как жёлто-зелёного цвета она выходит... (Ошиб Куд.) [ПМ].*

**ТЭСТШАК.** Боровая сыроежка [Ф].

**Тэсьтшак.** Сыроежка (?). *Рыжык да лӧзур, да тэсьтшак.* Рыжик и синяя сыроежка, и «тэсьтшак» (букв. «толокно-гриб») (Чураки Кос.) [ПМ].

**УЛЬЕЛЬДӦГ.** См. **ЕЛЬДӦГ.**

**УМӦЛЬ ТШАК.** Несъедобный (ядовитый) гриб, поганка [КПРС].

**УРСИНЯВКА.** См. **СИНЯВКА.**

**УРТШАК.** Сыроежка красная [КПРС]. Синявка, сыроежка [КПОС]. 1. Гриб рода сыроежка. *Уртиагыс, эд сіа чӧскыт ӧддӧн, сіа кыз, лӧзкодъ, зелёнӧй сэтшӧм, лӧз... сіа кыз. Синявка жӧ.* «Уртшак» ведь он очень вкусный, он толстый, синевато-зелёный такой, синий... он толстый. Да, он как синявка. (Левичи Кос.). *А кор эм, дак и ӧктамӧ бы уртиаксӧ да мый. Таво абу да.* А когда есть, тогда собираем «уртшак» да что. Нынче нет (Чураки Кос.). *Кыллі, дак эд ог тӧд, сіа кытшӧм уртиагыс. Можот, и босьталлімӧ жӧ, а видзӧт, ог тӧд.* «Уртшак пӧ эта». Слышала, так ведь не знаю, какой он – «уртшак». Может, собирали мы его, а смотри, не знаю. «Уртшак, мол, это» (Пузым Коч.). *Уртиак...Вот сіа тожо синявочкас, натътӧ.* «Уртшак»... Это, наверное, тоже сыроежки (Егорово Куд./род. Кочёво). // Горькая сыроежка со шляпкой красноватого цвета. *Шуӧны жӧ, эта гӧрдсинявкасӧ шуӧны уртиакӧн, и сіӧ огӧ ӧктӧ, сіа пӧ курыт. Ме сіӧ ог ӧкты.* Также называют, эту красную сыроежку называют «уртшак», и её мы не собираем, она, говорят, горькая. Я её не собираю (Чивизгина Куд.). 2. Серушка (?). *Этӧ ӧшӧ ӧктыввисӧ, уртиакӧн шуввыимӧ. Туйдорезӧттяс да мый да быдмӧ, коричневӧй кыдзи... Коричневӧй, кыдзи рыжык, то круглӧй жӧ, рыжык вадӧрӧ вачкисӧ, не синявка. Рыжык вадӧрӧ вачкисӧ, токо сіа коричневӧй, туйдортшак сіа ӧшӧ мӧднӧж шуны.* Это ещё собирали, «уртшак» называли. По краям дорог (да что) растёт, как бы коричневая... Коричневый, как рыжик, тоже круглый, на

рыжик похож, не на сыроежку. На рыжик похож, только он коричневый, «туйдортшак» ещё по-другому называют (Архангельское Юсьв.) [ПМ]. **Уртшак.** Сыроежка пищевая [М].

**ЧаГА.** Чага, трут [КПРС]. **ЧаГА** и **ЧАГа.** Чага. *Чага* (Иванчино Гайн.). *Чага. Чаганас роччес шуёны, а мян чага. Мян жё удареннёйс на последнем слоге, чагá, кызд француззэзлөн. «Чагá».* Русские говорят «ча́га», а у нас «чагá». У нас же ударение на последнем слоге, «чагá», как у французов (Коса). *Сia лекарственной и эм чага, сia не тиак, а сia чага сэтшём и эм чага, чорыт. Чайнас юнытö сia бур öддьөн.* Она лекарственная и есть чага, это не гриб, а она чага такая и есть чага, твёрдая. С чаем пить-то очень хорошо (Левичи Кос.). *Но вот сia чагаыс и берёзовöй грибыс... Сийö юоны, чагасö. Сia öддьөн полезной. <...> Завариваешь, сia сё цветсö придаёт, чай öтö керсьö. Менам эм сё öшö, öнi зоннэзö öктисö тожо гожумнас, потом заварили. Вот сia öтö вылас, кызд вылас быдмö, берёза вылас.* Ну вот это чага и берёзовый гриб... Её пьют, чагу. Она очень полезная. <...> Завариваешь, она всё цвет придаёт, как чай получается. У меня всё ещё есть, нынче летом сыновья тоже собрали, потом заварили. Вот она на этой, на берёзе растёт, на берёзе (Сеполь Коч.). *Чагаön и шуёны... берёзовöй гриб сia выддиссьö, сia ранитан, например, но, кырöвтöны, сэтчö сокыс петö, и сia косьмö.* «Чага» и называют... берёзовый гриб это считается, это ранят [дерево], например, ну, туда сок выйдет, и оно высыхает (Ошиб Куд.). *Чага – чага и эм. Сiö юоны, заваритвöны – юоны, кöда тёритöны, кöда пöжöны.* «Чага» – это чага и есть. Её пьют, заваривают – пьют, некоторые натирают [на тёрке], некоторые запаривают [в печи] (Чивизгина Куд.). *Редко ме пöриссесвись кыввыа, вот эстөн бакаыс гижöм, сiö шуввыöны баканас. Но миö сё жö шуам чагаön унажыксö тожо.* Редко я от стариков слышу, вот здесь «бака» написано, её называют «бака». Но мы всё же называем чаще тоже «чага» (Архангельское Юсьв.). *Чагаыс быдмö живöй деревоввын.* Чага растёт на живом дереве (Н. Волпа Юсьв.) [ПМ].

**ЧоЧКОМГРИБ** . См. ГРИБ.

**ЧоЧКОМСИНЯВКА**. См. СИНЯВКА.

**ЧоЧКОМГОБ**. См. ГОБ.

**ЧоЧКОМТШАК**. Белый гриб (Чус Юрл.) [ПМ].

**ЧоЧКӨМЕЛЬДӨГ**. См. ЕЛЬДӨГ.

**ЧоЧКӨМГРИБ**. См. ГРИБ.

**ЧӨСКЫТТШАК**. Сыроежка (какая?). *Чёскыттишак. Гриб, гоб, лёзур, чёскыттишак... А висьталі тай бурдойкодь. Кыз, здоровой.* Подосиновик, подберёзовик, жёлтая сыроежка, «чёскыттшак» (букв. «вкусный гриб»)... А я сказала [бы] буроватый. Толстый, здоровый (Чураки Кос.). *Чёскыттишак* (Чураки Кос.) [ПМ]. **Чёскыт тшак**. Боровая сыроежка [Ф].

**ЧөЧКӨМЕЛЬДӨГ**. См. ЕЛЬДӨГ.

**ЧӨЧКӨМГриБ**. См. ГРИБ.

**ЧөЧКӨМГОБ**. См. ГОБ.

**ЧЫШЬЯНА МАСЛЯК**. См. МАСЛЯК.

**ШМОРЧоК**. Сморчок. *А өшө этна, шморчоккезыс. Ся самой первой тшак. Ванька вайлис шморчоккесө. Жаритөмөн сёя.* А ещё эти, сморчки. Это самый первый гриб. Ванька приносил сморчки. Жареными ем (Данилово Гайн.) [ПМ].

**яГМАСЛЯК**. См. МАСЛЯК.

**ЯГРЫЖыК**. См. РЫЖыК.

**яГСЕР**. Уст. Волнушка (гриб) [КПРС]. **ЯГСеР**. Рыжик [КПОС]. Волнушка розовая. *Вот ньывьельдөгьсвөн кыз, ся токо ниндуль кодь... не ниндуль, а волнушка кодь, ягсерыс кодь, сэтшиём гөна, токо нильыг вевдöрыс сьөн.* Как и жёлтый груздь, только как и валуй... не валуй, а как волнушка, как «ягсер» (букв. «боровой узор»), такой волосатый, только шляпка со слизью (Ошиб Куд.) [ПМ]. **Ягс'эр**. Волнушка розовая [М].

**ЯГТШАК**. Сыроежка (?). *Ягтшак. Пугыррес вылын быдмө, яггезас. Кызд ся, синявка, или кызд сийө шуоны.* «Ягтшак» (букв. «боровой гриб»). На кочках растёт, в борах. Как его, сыроежка, или как его называют (Чураки Кос.) [ПМ].

**ЯДОВыТӨЙ ТШАККЕЗ**. Ядовитые грибы [КПРС].



*Научное издание*

Юлия Анатольевна **Шкураток**  
Ольга Васильевна **Боталова**  
Алевтина Степановна **Лобанова**  
Анастасия Владимировна **Кротова-Гарина**  
Екатерина Леонидовна **Федосеева**  
Ирина Ивановна **Русинова**

## **Материалы для словаря коми-пермяцких названий грибов**

Монография

Издается в авторской редакции  
Компьютерная верстка: *Ю. А. Шкураток*

---

Объем данных 1 Мб  
Подписано к использованию 13.01.2021

---

Размещено в открытом доступе  
на сайте [www.psu.ru](http://www.psu.ru)  
в разделе НАУКА / Электронные публикации  
и в электронной мультимедийной библиотеке ELiS

Издательский центр  
Пермского государственного  
национального исследовательского университета  
614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15